

MASTRO[®] Service



Mastro GmbH

Hüserstraße 53
59075 Hamm / Germany



+49 (0) 23 81 / 973 71- 0



+49 (0) 23 81 / 973 71-88

www.mastroshop.com

Macinadosatore Coffee Grinder **M80 - M1 - T48**

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS

ANWEISUNGEN - ANLEITUNGEN



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' • DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF COMPLIANCE • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**



La ditta - *La Empresa que subscribe* - The company - *L'entreprise* - Die Firma

Dichiara sotto la propria responsabilità che i seguenti prodotti:
Declara bajo su propia responsabilidad que los siguientes productos:
States under its own responsibility that the products:
Déclare sous sa propre responsabilité que les produits suivants:
Erklärt in eigener Verantwortung, dass die folgenden Produkte:

**M80 Automatico
M80 Non automatico
M80 Drogheria
M1 - M80 Elettronico
T48-M1 Automatico
T48-M1 Non automatico
T48-M1 Drogheria**

Ai quali tale dichiarazione si riferiscono, sono conformi alle seguenti norme:
Al que se refiere la presente declaración, guardan conformidad con los estándares siguientes:
To which this statement refers, are in conformity with the following standards:
Auxquels telles déclarations se réfèrent, sont conformes aux normes suivantes :
Auf die sich die Erklärung beziehen, mit den folgenden Normen übereinstimmen:

89/392/CEE

(e successive modifiche) Macchine - *(y modificaciones) Maquinas* - (and modifications) Machines
(et successives modifications) Machines - (und Änderungen) Maschinenrichtlinie

72/23/CEE

(e successive modifiche) Basso Tensione - *(y modificaciones) Baja tensión* - (and modifications) Low voltage
(et successives modifications) Basse tension - (und Änderungen) Niederspannungsrichtlinie

89/336/CEE

(e successive modifiche) Compatibilità Elettromagnetica - *(y modificaciones) Compatibilidad Electromagnética*
(and modifications) Electromagnetic Compatibility - *(et successives modifications) Compatibilité Electromagnétique*
(und Änderungen) elektromagnetische Kompatibilität

DATI TECNICI • DATOS TECNICOS • DONNEES TECHNIQUES
TECHNICAL DATA • TECHNISCHE DATEN

Modello	Dimensioni mm	Peso Kg		
M80 Automatico	160x290x510	10,5		
M80 Non Automatico	160x290x510	10,5		
M80 Drogheria	160x290x510	10		
M80 Elettronico	160x280x510	10		
M1 Automatico	210x310x630	15		
M1 Non Automatico	210x310x630	15		
M1 Drogheria	210x310x630	14,5		
M1 Elettronico	210x310x630	14,5		
T48 Automatico	230x290x545	13		
T48 Non Automatico	230x290x545	13		
T48 Drogheria	230x290x545	12,5		

Modello	TENSIONE	POTENZA RESA (W)	CAVO D'ALLACCIAMENTO
			TIPO: H05 RN-F
M80 Automatico/Elettronico	AC 220-240V	300	3 x 0,75 mm ²
M80 Automatico/Elettronico	AC 110-120V	330	3 x 18 AWG
M80 Automatico	AC 380-400V 3	200	5 x 0,75 mm ²
M80 Non Automatico/Drog.	AC 220-240V	300	3 x 0,75 mm ²
M80 Non Automatico/Drog.	AC 110-120V	330	3 x 18 AWG
M80 Non Automatico/Drog.	AC 380-400V 3	200	5 x 0,75 mm ²
M1 Automatico/Elettronico	AC 220-240V	300 (Ø 63) - 420 (Ø 75)	3 x 0,75 mm ²
M1 Automatico	AC 380-400V 3	200	5 x 0,75 mm ²
M1 Automatico/Elettronico	AC 110-120V	330	3 x 18 AWG
M1 Non Automatico/Drog.	AC 220-240V	300 (Ø 63) - 420 (Ø 75)	3 x 0,75 mm ²
M1 Non Automatico/Drog.	AC 110-120V	330	3 x 18 AWG
M1 Non Automatico/Drog.	AC 380-400V 3	200	5 x 0,75 mm ²
T48 Automatico	AC 220-240V	350	3 x 0,75 mm ²
T48 Non Automatico/Drog.	AC 220-240V	350	3 x 0,75 mm ²
T48 Automatico	AC 220-240V 3	350	5 x 0,75 mm ²
T48 Automatico	AC 380-400V 3	220	5 x 0,75 mm ²
T48 Non Automatico/Drog.	AC 380-400V 3	220	5 x 0,75 mm ²
T48 Automatico	AC 110-120V	380	3 x 18 AWG
T48 Non Automatico/Drog.	AC 110-120V	380	3 x 18 AWG

Per i dettagli dello schema elettrico vedere da pag. 38 a pag. 44.

NOTA IMPORTANTE

La Ditta declina ogni responsabilità per danni a cose o persone, causati dall'uso dei suoi apparecchi da parte di operatori non abilitati. Ricorda altresì, che trattasi di apparecchi il cui utilizzo è riservato agli operatori del settore, nel rispetto delle "istruzioni" e delle "avvertenze" allegate a tutte le sue macchine.

DISIMBALLO, INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Dopo aver aperto l'imballo, assicurarsi che l'apparecchio sia integro e non presenti danneggiamenti. In caso di dubbio contattare immediatamente il vostro venditore che vi saprà assistere con la massima professionalità.

I componenti dell'imballo devono essere smaltiti nel rispetto delle norme vigenti. Non lasciarle alla portata di bambini o di incapaci, in quanto fonti di potenziale pericolo.

Dal momento in cui si decide di non utilizzare più l'apparecchio si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo nel punto di uscita dall'apparecchio e di consegnarlo a delle strutture specializzate per lo smaltimento.

L'installazione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato ed abilitato a tale mansione rispettando le norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio. Una errata installazione può causare danni a cose, persone o animali per i quali la ditta costruttrice non può essere considerata responsabile.

Attenersi con la massima scrupolosità alle seguenti avvertenze prima dell'utilizzo dell'apparecchio:

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana.
- Non installarlo all'esterno.
- Fare attenzione che l'apparecchio non schiacci il cavo di alimentazione.
- Verificare che la tensione e la frequenza della rete di alimentazione elettrica corrispondano a quelli riportati sull'etichetta applicata su ogni apparecchio.
- Verificare che la portata elettrica dell'impianto di rete sia dimensionata alla potenza e/o corrente massime assorbite dall'apparecchio.
- E' obbligatorio effettuare il collegamento di messa a terra. Verificare quindi che l'impianto di messa a terra sia conforme alle attuali norme di sicurezza.
- Collegare ad un nodo equipotenziale il morsetto esterno contrassegnato dal simbolo .
- Versione trifase: collegare correttamente il motore in modo che le macine, se viste dall'alto del macinacaffè, ruotino in senso orario.

DESEMPAQUE, INSTALACIÓN Y CONEXIÓN ELÉCTRICA

Una vez haya abierto el embalaje, compruebe con atención que el aparato está en perfecto estado y que no presenta daños de ningún tipo. En caso de duda no lo utilice y póngase en contacto con personal profesional especializado.

Para echar los componentes del embalaje de manera correcta respete las leyes vigentes en materia. No abandone las partes del embalaje al alcance de los niños porque son una fuente potencial de peligro.

En caso de que decida no volver a utilizar el aparato, le aconsejamos desenchufar la clavija de alimentación eléctrica y cortar el cable en el punto de salida del aparato para garantizar su inoperatividad y dirijase a empresas especializadas para su eliminación.

La instalación de la máquina tiene que ser efectuada por operadores habilitados en el respeto de las normas de seguridad vigentes en el país de utilización. Una instalación errónea puede ocasionar daños a personas, animales o cosas, por este motivo no se podrá considerar responsable al fabricante.

Antes de usar el aparato leer cuidadosamente los avisos y las instrucciones:

- Colocar el aparato en una superficie estable y plana.
- No colocar el aparato fuera.
- Tener cuidado de que la máquina no se apoye sobre el cable de alimentación.
- Comprobar que los valores de tensión y de frecuencia de la red de alimentación corresponden a los indicados en la etiqueta de los datos técnicos.
- Verificar que la capacidad eléctrica de la instalación es la adecuada para el consumo de potencia del aparato. Este dato lo puede encontrar en la etiqueta que contiene los datos técnicos.
- Es obligatorio que el aparato esté conectado a una toma de tierra. Verificar que la instalación de toma de tierra es eficaz y que se adapta a las normas de seguridad actuales.
- Conectar a un nodo equipotencial el borne equipotencial exterior. 
- Versión trifásica: conectar el motor correctamente en modo que los molinos, si los miramos hacia abajo, giren hacia la derecha.

UNPACKING, INSTALLATION AND CONNECTION

On opening the packaging, check carefully to make sure the appliance is intact and that there are no signs of damage. If in any doubt contact immediately your dealer that will help you in a professional way.

The packaging materials should be collected and disposed in conformity with the safety rules in force. Keep out of the reach of children and irresponsible persons because they are potential sources of danger.

If you decide not to use the appliance anymore remember to unplug it so that it cannot be used, and then cut the cable in the point where it comes out of the appliance. Contact specialized firms for information on the disposal of the components of the appliance.

The installation must be carried out only by professionally qualified persons who are authorised to perform such tasks and must comply with the regulations in force in the place in which the appliance is installed. Incorrect installation may result in injury of persons or animals, or damage to property, for which the manufacturer cannot be held responsible.

Before using the appliance read carefully the notices and the instructions:

- The appliance must be placed on a stable, flat surface.
- Not installed outside.
- Make sure that the appliance is not resting on the power supply cable.
- Make sure the voltage and frequency values of the supply mains correspond to the ratings indicated on the label featuring the appliance's technical data.
- Make sure the ratings of the system are suitable for the power absorbed by the appliance and/or maximum voltage.
- It's compulsory to earth the appliance. Check that the grounding system is in compliance with the actual safety laws.
- The external equipotential terminal must be connected to a equipotential node. 
- Three phase version: connect the motor correctly so the blade, if viewed from the grinder, rotate clockwise.

DÉBALLAGE, INSTALLATION ET BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Après avoir ouvert l'emballage, assurez-vous que l'appareil soit intégral et ne présente pas de dommages. En cas de doute, contacter immédiatement votre vendeur qui saura vous assister avec grande professionnalité.

Les membres de l'emballage doivent être écoulés dans le respect des normes en vigueur. Ne pas les laisser à la portée des enfants ou d'incapables, car cela pourrait être dangereux.

Du moment où vous décidez de ne plus utiliser l'appareil nous conseignons de le rendre inutilisable coupant le câble au point de sortie de l'appareil et de le consigner aux structures spécialisées pour l'écoulement.

L'installation doit être effectuée par du personnel technique qualifié et habilité à telle mention respectant les normes en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé. Une mauvaise installation peut causer des dommages à choses, personnes ou animaux là où la maison constructrice ne peut pas être considérée responsable.

Suivez scrupuleusement les instructions suivantes avant l'utilisation de l'appareil:

- Positionner l'appareil sur une surface solide et plane.
- Ne pas l'installer à l'extérieur.
- Faire attention que l'appareil n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Vérifier que la tension et la fréquence du filet d'alimentation électrique correspondent à celles reportées sur l'étiquette appliquée sur chaque appareil.
- Vérifier que la portée électrique de l'installation soit dimensionnée à la puissance et/ou courant maximum absorbé par l'appareil.
- Il est obligatoire effectuer la liaison de prise de terre. Vérifier donc que l'installation de prise de terre soit conforme aux normes de sécurité actuelles.
- relier à un noeud équipotentiel la jonction externe contressigné par le symbole.
- Version triphasée: connecter le moteur correctement afin que les bavures, si on la considère du moulin, tourner vers la droite.



AUSPACKEN, INSTALLATION UND ELEKTROANSCHLUSS

Nachdem die Verpackung geöffnet wurde ist sich zu vergewissern, dass das Gerät unversehrt ist und keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfall ist sofort Ihr Händler zu informieren, der Ihnen professionell behilflich sein wird.

Die Bestandteile der Verpackung sind entsprechend den geltenden Richtlinien zu entsorgen. Lassen Sie sie nie in der Reichweite von Kindern oder von Behinderten, da sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen können.

Ab dem Moment der Entscheidung, das Gerät nicht mehr zu verwenden, empfiehlt es sich, es unbrauchbar zu machen, indem das Kabel am Austritt aus dem Gerät abgeschnitten und das Gerät den spezialisierten Entsorgungsbetrieben übergeben wird.

Die Installation hat durch qualifiziertes und autorisiertes Fachpersonal entsprechend den im Gebrauchsland des Geräts geltenden Vorschriften zu erfolgen. Eine fehlerhafte Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Dingen führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Vor dem Gebrauch des Geräts ist sich strengstens an die folgenden Anweisungen zu halten:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Fläche.
- Nicht zur Installation im Freien geeignet.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht das Versorgungskabel quetscht.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung und die Frequenz des Stromversorgungsnetzes mit der auf jedem Gerät angebrachten Etikett angegebenen Spannung und Frequenz übereinstimmen.
- Überprüfen Sie, ob die elektrische Leistung der Stromversorgungsanlage der Leistung und/oder dem maximal aufgenommenen Strom des Geräts entspricht.
- Es ist Pflicht, das Gerät zu erden. Überprüfen Sie daher, ob die Erdung den aktuellen Sicherheitsvorschriften entspricht.
- Verbinden Sie die äußere durch das Symbol gekennzeichnete Klemme mit dem Ausgleichsknoten.
- Drei-Phasen-Version: Schließen Sie den Motor richtig, so dass die Grate, wenn aus der Mühle gesehen, im Uhrzeigersinn drehen.



AVVERTENZE GENERALI

Leggere e attenersi attentamente alla avvertenze ed alle istruzioni. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia sugli apparecchi.

I modelli MONOFASE vengono forniti già equipaggiati con cavo spina per il collegamento alla presa.

I modelli TRIFASE vengono forniti con cavo, sarà cura dell'installatore qualificato collegarli alla rete.

Qualsiasi manomissione e allacciamento non conforme annullano la garanzia del costruttore.

AVVERTENZE PARTICOLARI

Non manomettere in alcun modo gli apparecchi. Per qualsiasi intervento sulle macchine rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza autorizzati.

Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.

Usare l'apparecchio solo per le funzioni alle quali è destinato.

Posizionare gli apparecchi a una distanza minima di 5 cm dalla parete in modo da consentire l'ottimale aerazione.

Controllare che gli apparecchi siano distanti da lavelli e getti d'acqua.

Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini e persone incapaci.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio che sembri difettoso.

Usare solo accessori e ricambi originali.

Non coprire mai gli apparecchi per evitare pericoli d'incendio.

Disinserire la spina se l'apparecchio non deve essere utilizzato per lungo tempo.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di spostarlo. Ai fini della sicurezza gli apparecchi sono da ritenersi sempre con presa inserita e quindi in tensione.

Il motore è dotato di un sensore termico che interviene scollegando l'alimentazione nel momento in cui vengono raggiunte temperature elevate. Se ciò dovesse accadere, lasciare raffreddare il motore scollegando dalla rete elettrica l'apparecchio e rivolgersi immediatamente a personale tecnico qualificato. Non improvvisare riparazioni di alcun tipo.

Qualora il MACINADOSATORE restasse inattivo per un periodo prolungato, pulirlo con cura, lavare ed asciugare la campana e lasciarla aperta.

ISTRUZIONI

MACINADOSATORI M80-M1

Apparecchio destinato a macinare chicchi di caffè.

ATTENZIONE:

Organi in movimento.

INTERVALLO DI FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Rispettare il seguente ciclo di utilizzo dell'apparecchio
6min. OFF / 30s ON

FUNZIONAMENTO

Prima di inserire la spina nella presa o di attivare l'interruttore generale a monte, verificare che l'interruttore dell'apparecchio sia posto sullo "0". Inserite la linguetta di chiusura della campana e verificate lo scorrimento nella sua sede.

Posizionate la campana nella sua sede facendo pressione lateralmente con le dita finché risulti ben ferma. A tal punto fissarla alla ghiera di regolazione macinatura tramite l'apposita vite fornita con l'apparecchio, facendo combaciare il foro presente sulla campana con quello sulla ghiera.

Se il vostro Macinadosatore è equipaggiato con l'interruttore AUTOMATICO, controllare che la levetta si trovi nella giusta posizione verso la bocchetta di uscita della polvere di caffè.

A questo punto il Macinadosatore è pronto per il funzionamento.

Versare del caffè in grani nella campana.

Aprire la linguetta.

Inserite la spina nella presa e attivate l'interruttore generale posto a monte, portando l'interruttore sulla posizione "I". Per questioni di sicurezza, all'utente non è consentito rimuovere nessun tipo di vite presente sul macinacaffè. Questa operazione è consentita solamente da parte di tecnici qualificati e dopo aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione.

Si consiglia di controllare la grana del caffè macinato; ogni macinino è regolato su una grana "medio fine".

Nel caso non fosse di vostro gradimento, dovete operare nel modo seguente:

MACINADOSATORE M80:

Premere il nottolino di arresto ghiera verso il basso.

Ruotare la ghiera in senso orario per ottenere una grana più grossa, in senso antiorario per ottenere una grana più fine.

Per evitare la rimozione della ghiera con la conseguente possibilità di avere libero accesso al gruppo macinante, posizionare la vite antisvitamento in uno dei due fori permettente la più ampia regolazione.

MACINADOSATORE M1:

Agendo sull'apposito perno, ruotare la ghiera in senso orario per ottenere una grana più grossa.

Ruotare invece la ghiera in senso antiorario per ottenere una grana più fine.

REGOLAZIONE DELLA QUANTITÀ DI CAFFÈ IN POLVERE EROGATA:

Per regolare la quantità di caffè macinato erogato al porta filtro, si deve agire sull'apposito dado. Girando verso SINISTRA, la quantità AUMENTA, verso DESTRA DIMINUISCE. Il dosatore può erogare da 4gr. a 9 gr.

Per determinare la quantità desiderata prelevare dal dosatore N°10 DOSI (dieci battute) e pesare il caffè ottenuto. Così si determina il peso di ogni singola dose.

M80 - M1 VERSIONE ELETTRONICO:

Funzionamento e programmazione:

1. Funzionamento: prima di inserire la spina alla rete elettrica, verificare che l'interruttore sia posizionato su "O". Inserire la linguetta di chiusura della campana e verificare lo scorrimento nella sua sede.

Posizionare la campana nella sua sede facendo pressione lateralmente con le dita finché risulti ben ferma, a tal punto fissarla alla ghiera di regolazione della macinatura tramite l'apposita vite fornita con l'apparecchio, facendo combaciare il foro presente sulla campana con quello sulla ghiera. A tal punto, dopo aver versato il caffè in grani nell'apposita campana, il macinadosatore è pronto per il funzionamento. Aprite la linguetta e inserite la spina alla rete elettrica, successivamente posizionate l'interruttore su "I". A tal punto si accenderà il display visualizzando il simbolo "8888" lampeggiante per 3s; durante questo periodo è possibile entrare nella modalità di programmazione (vedi punto2).

A riposo viene visualizzato il numero di dosi precedentemente erogate (da 0 a 9999). Dopo aver posizionato il porta filtro nell'apposita forcella, è possibile procedere con l'erogazione del caffè macinato in tal modo:

-dose singola: premendo il pulsante indicante una tazza

-dose doppia: premendo il pulsante indicante due tazze

-dose manuale: premendo contemporaneamente il tasto una tazza più tasto due tazze durante l'erogazione del caffè macinato, il display visualizzerà "run" per avvisare che l'apparecchio è in funzione.

2. Programmazione dose macinata: la durata di erogazione del caffè macinato è definita da t1+t3 (dose singola) e da t2+t4 (dose doppia). I tempi t1,t2,t3,t4 posso essere programmati in tal modo:

a) regolazione del tempo t1: premendo il tasto "+" viene visualizzato sul display "t1xx" dove xx va da 00 a 99 centesimi di secondo. Agendo ora su "+" e "-" si aumenta o diminuisce rispettivamente il valore xx. Dopo 2s il valore impostato viene memorizzato e si esce dal modo programmazione.

b) regolazione del tempo t2: premendo il tasto "-" viene visualizzato sul display "t2xx" dove xx va da 00 a 99 centesimi di secondo. Agendo ora su "+" e "-" si aumenta o diminuisce rispettivamente il valore xx. Dopo 2s il valore impostato viene memorizzato e si esce dal modo programmazione.

c) regolazione del tempo t3: spegnere e riaccendere la macchina, per 3s lampeggerà la scritta "8888". Premendo il tasto "una tazza" e contemporaneamente "-" viene visualizzato sul display "t3xx" dove xx va da 01 a 99 secondi. Agendo ora su "+" e "-" si aumenta o diminuisce rispettivamente il valore xx. Dopo 2s il valore impostato viene memorizzato e si esce dal modo programmazione.

d) regolazione del tempo t4: spegnere e riaccendere la macchina, per 3s lampeggerà la scritta "8888". Premendo il tasto "due tazze" e contemporaneamente "+" viene visualizzato sul display "t4xx" dove xx va da 02 a 99 secondi. Agendo ora su "+" e "-" si aumenta o diminuisce rispettivamente il valore xx. Dopo 2s il valore impostato viene memorizzato e si esce dal modo programmazione.

e) azzeramento del contadosi: spegnere e riaccendere la macchina, per 3s lampeggerà la scritta "8888". Premendo il tasto "+" e, contemporaneamente "-" si azzerà il contatore delle dosi erogate.

f) abilitazione alla programmazione: spegnere e riaccendere la macchina, per 3s lampeggerà la scritta "8888". Premendo contemporaneamente i tasti una tazza + due tazze verrà visualizzato "on" se la regolazione dose è bloccata, "off" se abilitata. Premendo ora "+" o "-", si cambia stato. Dopo 5s si torna al funzionamento normale.

SISTEMA DI SICUREZZA CONTRO L' ACCESSO ALLE PARTI ROTANTI (VALIDO PER TUTTI I MODELLI E VERSIONI)

Sono presenti più sistemi di protezione (già più sopra descritti) per evitare l'accesso alle parti rotanti come le viti di sicurezza presenti sulla campana e sulla ghiera, il cono di protezione fissato all'interno della campana e la protezione in metallo posizionata davanti all'uscita del caffè macinato. Tutti questi dispositivi sono stati concepiti per tutelare l'incolumità di chi utilizza l'apparecchio. Per questo motivo, insistiamo sul fatto che non devono essere assolutamente mai rimosse o modificate e che, per qualsiasi problema di malfunzionamento, Vi rivolgete a personale tecnico altamente qualificato il quale saprà supportarvi nel migliore dei modi.

MACINADOSATORE T48

FUNZIONAMENTO

Prima di infilare la spina nella presa o di attivare l'interruttore generale a monte, verificare che l'interruttore dell'apparecchio sia posto sullo "O". Inserite la linguetta di chiusura della campana e verificate lo scorrimento nella sua sede. Posizionare la campana nella sua sede facendo pressione lateralmente con le dita finché risulti ben ferma.

Se il vostro Macinadosatore è equipaggiato con l'interruttore AUTOMATICO, controllare che la levetta si trovi nella giusta posizione verso la bocchetta di uscita della polvere di caffè.

A questo punto il Macinadosatore è pronto per il funzionamento.

Versare del caffè in grani nella campana.

Aprite la linguetta.

Inserite la spina nella presa e attivate l'interruttore generale posto a monte, portando l'interruttore sulla posizione "I".

Si consiglia di controllare la grana del caffè macinato; ogni macinino è regolato su una grana "medio fine".

Nel caso non fosse di vostro gradimento, dovete operare nel modo seguente:

Ruotare la ghiera in senso orario per ottenere una grana più fine.

Ruotare la ghiera in senso antiorario per ottenere una grana più grossa.

Nota: il macinadosatore è dotato di un cono di sicurezza antintrusione fissato sulla testata porta campana.

REGOLAZIONE DELLA QUANTITÀ DI CAFFÈ IN POLVERE EROGATA:

Per regolare la quantità di caffè macinato erogato al porta filtro, si deve agire sull'apposito dado. Girando verso SINISTRA, la quantità AUMENTA, verso DESTRA, DIMINUISCE. Il dosatore può erogare da 4gr. a 9 gr.

Per determinare la quantità desiderata prelevare dal do-

satore N°10 DOSI (dieci battute) e pesare il caffè ottenuto. Così si determina il peso di ogni singola dose.

MANUTENZIONE E PULIZIA PER TUTTI GLI APPARECCHI

Qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia deve essere effettuata solo dopo aver disinsertito la spina e aver atteso il raffreddamento dell'apparecchio.

Non usare panni, spugne o detergenti abrasivi sulle carrozzerie, per evitare di strisciarle o scalfirle.

Per la pulizia usare panni umidi, ben strizzati e prodotti specifici per acciaio inox, alluminio, verniciature e cromature delle carrozzerie.

Le parti destinate al contatto con gli alimenti possono essere lavate separatamente, a mano, con acqua e detersivo per stoviglie.

Non lavare in lavastoviglie.

La campana vuota può essere lavata separatamente con acqua e detersivo appropriato. Prima di togliere la campana ricordatevi di togliere la linguetta ed accendere il macinacaffè, in questo modo si svuoterà il porta macine dai chicchi residui. Di tanto in tanto controllare che all'interno del dosatore non si verifichino depositi, se si rendesse necessario rimuoverli, RICORDATE DI SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA RETE.

Nei modelli non automatici, ricordatevi di spegnere il macinadosatore dopo aver macinato una determinata quantità di caffè. Questo per evitare traboccamenti dal coperchio del dosatore.

ADVERTENCIAS GENERALES

Lea atentamente y atégase a las advertencias y a las instrucciones. Desconectar siempre de la toma de corriente antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento o limpieza en los aparatos.

Los modelos MONOFASICOS se entregan ya equipados con cable y enchufe para la conexión a la toma.

Los modelos TRIFASICOS se entregan con cable; el instalador deberá conectarlo a la red.

Toda adulteración o conexión no conformes anulan la garantía del fabricante.

ADVERTENCIAS PARTICULARES

No dectar los aparatos.

Para todas las variaciones dirigirse únicamente al centro de asistencia autorizado.

No tirar del cable de alimentación para desenchufar de la toma de corriente.

Utilice el aparato sólo para las funciones a las que está destinado.

Situe los aparatos a una distancia mínima de 5 cm de las paredes de forma que se obtenga una óptima aireación.

Controle que los aparatos sean a distancia de fregaderos o chorros de agua.

No dearnua el aparato encendido sin vigilancia, mantenerlo alejado de los niños o de las personas incapaces.

No poner a funcionar un aparato que parezca defectuoso. Emplee exclusivamente accesorios y recambios originales.

No cubra jamás los aparatos para evitar el riesgo de incendios.

Desenchufe la clavija si el aparato no debe ser utilizado. Antes de desplazar los aparatos espere a que se enfrien. Por motivos de seguridad los aparatos deben considerarse siempre bajo tensión.

El motor está provisto de un sensor térmico que interviene desconectando la alimentación en el momento en el cual se alcanza la temperatura más alta. Si esto sucede, dejar enfriar el motor, desconectar el aparato de la red eléctrica y contactar inmediatamente un técnico cualificado. No improvisar reparaciones de ningún tipo.

Si su molinillo permanece inactivo durante un periodo prolongado, límpiolo cuidadosamente, seque la campana y déjela abierta.

INSTRUCCIONES

MOLINILLO- DOSIFICADOR M80 - M1

Aparatos destinados para molir café en granos.

CUIDADO:

Órganos en movimiento.

PAUSA DE FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Respetar el siguiente ciclo de utilización del aparato.
6min. OFF / 30s ON

FUNCIONAMIENTO

Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente o de activar el interruptor general amonte, compruebe que el

interruptor del aparato esté puesto en la posición "0". Introduzca la lengüeta de cierre de la campana y compruebe el deslizamiento en su asiento.

Coloque la campana en su asiento haciendo presión lateralmente con los dedos hasta que quede bien detenida. Luego fíjela a la abrazadera que regula la molienda por medio de los tornillos suministrados con el aparato, haciendo coincidir el agujero de la campana con el de la abrazadera.

Si su molinillo dispone de interruptor AUTOMÁTICO, controle que la palanquita se encuentre en la posición indicada. A este punto el molinillo está listo para el funcionamiento. Vierta café en granos en la campana. Arba la lengüeta. Introduzca el enchufe en la toma o active el interruptor en la posición "I".

Por motivos de seguridad, se prohíbe al usuario quitar los tornillos presente en el molinillo de café. Estas operaciones están permitidas sólo a técnicos cualificados y después de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica.

Se aconseja controlar el grano del café molido; los molinillos están ajustados para un grano medio-fino. Si este no fuese de su agrado, proceda en el modo siguiente:

MOLINILLO M80:

- 1) Apriete hacia abajo el pestillo de parada de la virola.
- 2) Girar la abrazadera en sentido horario para obtener un café molido más grueso, y en sentido antihorario para obtener un molido más fino.

Para que no se quite la abrazadera y no quede libre el acceso al grupo triturador, posicionar el tornillo antidesatornillamiento en uno de los agujeros que permita la mayor regulación.

MOLINILLO M1:

Gire la virola hacia la IZQUIERDA para obtener un grano mas fino o hacia la DERECHA para obtener un grano mas grueso, en base a las exigencias.

REGULACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN POLVO EROGADO:

Para ajustar la cantidad, actúe en la tuerca de ajuste hacia la IZQUIERDA, la cantidad aumenta, hacia la derecha, disminuye. El dosificador puede erogar de 4 a 9 gramos. Para determinar la cantidad deseada, tome del dosificador 10 dosis (= 10 golpes) y pese el café obtenido, de este modo se determina el peso de cada dosis.

M80 - M1 VERSIÓN ELECTRÓNICA:

Funcionamiento y programación

1. Funcionamiento: antes de insertar el enchufe en la red eléctrica, verificar que el interruptor esté posicionado en "0". Insertar la lengüeta de cierre de la campana y verificar que se desplace en su alojamiento. Posicionar la campana en su alojamiento presionando lateralmente con los dedos hasta que quede bien firme, luego fijar la abrazadera que regula la molienda por medio de los tornillos suministrados con el aparato, haciendo coincidir el

agujero de la campana con el de la abrazadera.

Después de versar el café en granos en la campana, el molinillo dosificador está pronto para funcionar.

Abrir la lengüeta e introducir el enchufe en la red eléctrica, luego posicionar el interruptor en "I". se encenderá el display y visualizará el símbolo "8888" intermitente por 3s; durante este período se puede entrar en la modalidad de programación (véase punto2).

En pausa viene visualizado el número de dosis anteriormente erogadas (de 0 a 9999). Después de haber posicionado el porta filtro en el correspondiente soporte, se puede erogar el café molido de la siguiente manera:

- dosis para uno: presionando el pulsador que indica una taza
- dosis doble: presionando el pulsador que indica dos tazas
- dosis manual: presionando contemporáneamente el pulsador una taza + pulsador dos tazas

durante la erogación del café molido, el display visualizará "run" para avisar que el aparato está funcionando.

2. Programación dosis molidas: la duración de erogación del café molido está definida por t1+t3 (dosis para uno) y por t2+t4 (dosis doble). Los tiempos t1,t2,t3,t4 se pueden programar de la siguiente manera:

- a) regulación del tiempo t1: presionando el pulsante "+" viene visualizado en el display "t1xx" donde xx va de 00 a 99 centésimos de segundo. Presionando los pulsantes "+" y "-" se aumenta o disminuye respectivamente el valor xx. Después de 2s el valor configurado viene memorizado y se sale de la modalidad programación.
- b) Regulación del tiempo t2: presionando el pulsante "-" viene visualizado en el display "t2xx" donde xx va de 00 a 99 centésimos de segundo. Presionando los pulsantes "+" y "-" se aumenta o disminuye respectivamente el valor xx. Después de 2s el valor configurado viene memorizado y se sale de la modalidad programación.
- c) Regulación del tiempo t3: apagar o encender la máquina, por 3s titilará la escita "8888". Presionando el pulsador "una taza" y contemporáneamente "-" viene visualizado en el display "t3xx" donde xx va de 01 a 99 segundo. Presionando los pulsantes "+" y "-" se aumenta o disminuye respectivamente el valor xx. Después de 2s el valor configurado viene memorizado y se sale de la modalidad programación.
- d) Apagar o encender la máquina, por 3s titilará la escita "8888". Presionando el pulsador "dos tazas" y contemporáneamente "-" viene visualizado en el display "t4xx" donde xx va de 02 a 99 segundo. Presionando los pulsantes "+" y "-" se aumenta o disminuye respectivamente el valor xx. Después de 2s el valor configurado viene memorizado y se sale de la modalidad programación.
- e) Puesta en cero del contador de dosis: apagar y encender de nuevo la máquina, por 3s titilará la escita "8888". Presionando el pulsador "+" y contemporáneamente "-" se pone en cero el contador de dosis erogadas.
- f) Autorización para la programación: apagar y encender de nuevo la máquina, por 3s titilará la escita "8888". Presionando contemporáneamente los pulsadores una taza + dos tazas se visualizará "on" si la regulación dosis está bloqueada, "off" si está autorizada. Presionando "+" o "-", cambia de estado. Después de 5s vuelve al funcionamiento normal.

SISTEMAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR EL ACCESO A LAS PARTES GIRATORIAS (VÁLIDO PARA TODOS LOS MODELOS Y VERSIONES)

El aparato está provisto de varios sistemas de protección (descriptos más arriba) para evitar el acceso a las partes giratorias como: los tornillos de seguridad presentes en la campana y en la abrazadera, el cono de protección fijado dentro de la campana y la protección de metal colocada adelante de la salida del café molido. Todos estos dispositivos han sido previstos para tutelar la incolumidad de quien utiliza el aparato. Por este motivo, insistimos en el hecho de no quitar o modificar nunca tales dispositivos, en caso de problemas de mal funcionamiento, contacte un técnico cualificado.

Los componentes que están en contacto con los alimentos pueden, en cambio, lavarse por separado, a mano, con agua y detergente para vajillas. No lavarlos en el lavavajillas. La campana vacía puede lavarse por separado con agua y detergente apropiado.

Antes de extraer la campana, recuerde cerrar la lengüeta y encender el molinillo, de este modo se vaciará el depósito de los granos residuos.

De vez en cuando, controle que dentro del dosificador no se formen depósitos, en tal caso elimínelos, **RECORDANDO DESCONECTAR EL APARATO DE LA RED** :

En los modelos económicos, recuerde apagar el molinillo después de haber molido cierta cantidad de café a fin de evitar desbordamientos por la tapa del dosificador.

MOLINILLO T48

FUNCIONAMIENTO

Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente o de activar el interruptor general amonte, compruebe que el interruptor del aparato esté puesto en la posición "0". Introduzca la lengüeta de cierre de la campana y compruebe el deslizamiento en su asiento.

Coloque la campana en su asiento haciendo presión lateralmente con los dedos hasta que quede bien detenida.

Si su molinillo dispone de interruptor AUTOMÁTICO, controle que la palanquita se encuentre en la posición indicada.

A este punto el molinillo está listo para el funcionamiento.

Vierta café en granos en la campana. Arba la lengüeta.

Introduzca el enchufe en la toma o active el interruptor en la posición "I".

Se aconseja controlar el grano del café molido; los molinillos están ajustados para un grano "medio-fino".

Si este no fuese de su agrado, proceda en el modo siguiente:

Gire la virola hacia la IZQUIERDA para obtener un grano más fino o hacia la DERECHA para obtener un grano más grueso.

Dentro de la campana está colocada una cubierta de protección que no debe extraerse en ningún caso.

REGULACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN POLVO EROGADO:

Para ajustar la cantidad, actúe en la tuerca de ajuste hacia la IZQUERDA, la cantidad aumenta, hacia la derecha, disminuye. El dosificador puede erogar de 4 a 9 gramos. Para determinar la cantidad deseada, tome del dosificador 10 dosis (= 10 golpes) y pese el café obtenido, de este modo se determina el peso de cada dosis.

MANUTENCION Y LIMPIEZA

DE TODOS LOS APARATOS

El mantenimiento y la limpieza deben efectuarse sólo después de haber desenchufado la clavija y de haber esperado a que la máquina se enfríe.

Para la limpieza de los aparatos use trapos húmedos bien escurridos y productos específicos para el acero inox, aluminio, barnizados en las cajas.

GENERAL WARNINGS

Read thoroughly and stick closely to the instructions and warnings.

Always remove the plug from the socket before carrying out any maintenance or clearing of the appliance.

SINGLE PHASE models are supplied complete with cable and plug for connection to the socket.

TREE PHASE models are provided with a cable which must be connected to the mains by a qualified electrician or a skilled installation technician.

Any tempering with the machine or connections not complying with the above indications invalidate the manufacturer's guaranty.

PARTICULAR WARNINGS

Never tamper with the machines anyway. For all interventions or tampering on the machines, always apply to the authorized centre service. Never pull the power cable to remove the plug from the socket. Only use the appliance for the purposes it is meant for. Position the appliance a minimum of 5cm from walls so as to allow good aeration. Keep the appliance away from sinks and incompetent people. Never switch on a machine that seems to be faulty. Use only original accessories and parts. To avoid the danger of fire, never cover the appliances. Unplug the appliance from the mains when it is not in use. Let the appliance to cool down before moving it. In the interest of safety, the appliances must always be considered as live. The motor is equipped of a thermal sensor that switch off the feeding when high temperatures are reached. If this happen unplug the machines from the mains and let it cool down, then contact technical staff. Do not repair by yourself.

If the coffee grinder is to remain inactive for a long period, clean it carefully, dry the top container and leave it open.

INSTRUCTIONS

COFFEE GRINDER DOSER M80-M1

Appliances to ground coffee beans.

ATTENTION

Moving parts.

OPERATION INTERVAL OF THE MACHINE

Respect the following cycle of use of the machine: 6 min OFF/30s ON.

OPERATION

Before inserting the plug in the socket or the main switch upstream from the machine, ensure that the switch on the machine is on position "0".

Insert the shutter that closes the container and check that it slides in its seat.

Fit the container in its seat, pressing at the side with your fingers until it is firmly in place. Then fix it to the ring nut of milling regulation with the appropriate screw supplied with the apparatus, match the hole on the beans container with the one on the ring nut.

If your coffee grinder has an automatic switch, check that the lever is in the position indicated. The coffee grinder is now ready for work.

Pour the coffee beans into the top container. Open the shutter. Insert the plug in the socket or turn on the main switch upstream from the machine, then turn the machine switch to position "I". For security issues, the customer not have to remove any type of screw on the coffee grinder. This operation is only concurred by qualified technicians and after detached the apparatus from the feeding net.

Check the grain size of the ground coffee; each grinder is set for medium-fine grain. If you're not satisfied with this result you must proceed as follows:

COFFEE GRINDER DOSER M80:

- 1) Press the ring nut pawl downwards
- 2) Turn the ring nut to the LEFT for finer grain or to the RIGHT for coarser grain.

To avoid the removal of the metal ring with the consequent possibility to have free access to the milling group, place the screw in one of the two holes allowing the widest regulation.

COFFEE GRINDER DOSER M1:

Turn the ring nut to the LEFT for finer grain or to the RIGHT for coarser grain.

ADJUSTING THE QUANTITY DELIVERED:

To adjust the quantity, turn the adjusting nut. Turn to the LEFT to increase the quantity, to the RIGHT to decrease it. The dosing device can deliver from 4gr to 9gr.

To set the amount you want, take 10 doses (ten pulls of the lever) from the doser and weight the coffee that comes out, in this way you can calculate the weight of each dose.

M80 - M1 "ON DEMAND" VERSION

Operation

1. before inserting the plug in the socket or turning on the main switch upstream from the machine, ensure that the switch on the machine is on position "0". Insert the shutter that closes the top container and check that it slides in its seat.

Fit the container in its seat, pressing at the side with your fingers until it is firmly in place, then fix it to the ring nut of milling regulation with the appropriate screw supplied with the apparatus, match the hole on the beans container with the one on the ring nut.

The coffee grinder is now ready for work. Pour the coffee beans into the top container. Open the shutter and insert the plug in the socket, then turn the machine switch to position "I". Now the display will be ignited visualizing symbol "8888" blinking for 3s; during this period it is possible to enter in the programming modality (see point 2).

At rest it comes visualized the number of doses previously distributed (from 0 to 9999). Put the door filter in the appropriate staple and then is possible to proceed with the distribution of the milled coffee in this way:

- single dose: push the button with a cup

- double dose: push the button with two cups
 - manual dose: push at the same time the button with a cup
 + the button with two cups
 during the distribution of the milled coffee, the display visualize "run" to inform that the apparatus is in function.

2. programming milled dose: the distribution duration of the milled coffee is defined from t1+t3 (single dose) and t2+t4 (double dose). Times T1, t2, T3, t4 can be programmed in this way:

a) regulation of time T1: press key "+" and visualize on the display "t1xx" where xx is from 00 to 99 cent of second. Press now on "+" and "-" "value xx to increase or diminish. After 2s the set up value is recorded and you're out from the programming mode.

b) regulation of time T2: press key "-" and visualize on the display "t2xx" where xx is from 00 to 99 cent of second. Press now on "+" and "-" "value xx to increase or diminish. After 2s the set up value is recorded and you're out from the programming mode.

c) regulation of time T3: switch off and switch on the machine, for 3s will flash written "the 8888". Press the key "a cup" and at the same time "-" visualize on the display "t3xx" where xx go from 01 to 99 seconds. Press now on "+" and "-" "value xx to increase or diminish. After 2s the set up value is recorded and you're out from the programming mode.

d) regulation of time T4: switch off and switch on the machine, for 3s will flash written "the 8888". Press the key "two cups" and at the same time "+" visualize on the display "t4xx" where xx go from 02 to 99 seconds. Press now on "+" and "-" "value xx to increase or diminish. After 2s the set up value is recorded and you're out from the programming mode.

e) setting of the counter: switch off and switch on the machine, for 3s will flash written "the 8888". Press key "+" and, at the same time "-" "The counter of the distributed doses is annulled.

f) qualification to the programming: switch off and then switch on the machine, for 3s will flash written "the 8888". Press at the same time the keys "a cup" + "two cups" will visualized "on" if the regulation dose is blocked, "off" if qualified. Press now "+" or "-" to change state. After 5s it is returned to the normal operation.

SECURITY SYSTEM TO AVOID THE ACCESS TO THE MOVING PARTS (VALID FOR ALL THE MODELS AND VERSIONS)

There are many protection systems (already described) to avoid the access to the rotary parts as the safe screw on the beans container and the metal ring, the fixed cone of protection inside of the beans container and the protection in metal placed in front of the milled coffee exit. All these devices are conceived in order to protect who use the apparatus. For this reason, we underline that you don't have absolutely remove or modify them and, for any problem of malfunctioning, you have to contact technical staff which will know how to help you.

COFFEE GRINDER DOSER T48

OPERATION

Before inserting the plug in the socket or the main switch upstream from the machine, ensure that the switch on the machine is on position "0".

Insert the shutter that closes the container and check that it slides in its seat.

Fit the container in its seat, pressing at the side with your fingers until it is firmly in place. Then fix it to the ring nut of milling regulation with the appropriate screw supplied with the apparatus, match the hole on the beans container with the one on the ring nut.

If your coffee grinder has an automatic switch, check that the lever is in the position indicated. The coffee grinder is now ready for work.

Pour the coffee beans into the top container. Open the shutter. Insert the plug in the socket or turn on the main switch upstream from the machine, then turn the machine switch to position "I".

Check the grain size of the ground coffee; each grinder is set for medium-fine grain. If you're not satisfied with this result you must proceed as follows:

Turn the ring nut to the LEFT for finer grain or to the RIGHT for coarser grain.

Note: the coffee grinder is equipped with a security cone fixed on the head of beans hopper.

ADJUSTING THE QUANTITY DELIVERED

To adjust the quantity, turn the adjusting nut. Turn to the LEFT to increase the quantity, to the RIGHT to decrease it. The dosing device can deliver from 4gr to 9gr.

To set the amount you want, take 10 doses (ten pulls of the lever) from the doser and weight the coffee that comes out, in this way you can calculate the weight of each dose.

MAINTENANCE AND CLEANING OF ALL THE APPLIANCES

Any maintenance or clearing must be performed only after the machine is unplugged and has cooled down. To avoid dragging or scratch on the body, never use cloth, sponge or detersive with abrasive action. To clean the appliance use a well-wrung damp cloth and specific products for stainless steel, aluminium, paint, chrome.

Components that come into contact with food can be cleaned separately by hand with water and washing-up liquid. Do not put them in the dish washer.

The empty container may be washed separately with water and suitable detergent.

Before removing the container, remember to close the shutter and switch on the coffee grinder; this will remove any beans left in the grinding area.

From time to time check the inside of the doser to make sure there are no deposits and if you have to remove any, REMEMBER TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE MAINS. On ECONOMY models, remember to switch off the grinder after you have ground a certain amount of coffee, to prevent the ground coffee from overflowing from the cover of the doser.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Lire et s'en tenir avec attention aux avertissements et aux instructions. Toujours détacher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer n'importe quel entretien au nettoyage sur les appareils.

Les modèles MONOPHASE viennent déjà fournis avec câble fiche pour le branchement à la prise. Les modèles TRIPHASE viennent fournis avec câble, l'installateur qualifié s'occupera de les brancher. N'importe quel endommagement et branchement non conformes annulent la garantie du constructeur.

INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES

Ne pas endommager d'aucune façon les appareils.

Pour n'importe quelle intervention sur les machines s'adresser exclusivement aux centres d'assistance autorisés.

Ne jamais tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise.

Utiliser l'appareil seulement pour les fonctions auxquelles il est destiné.

Positionner les appareils à une distance minimum de 5 cm du mur de façon à consentir une excellente aération.

Contrôler que les appareils soient loin des évier et jets d'eau.

Ne jamais laisser un appareil allumé sans surveillance.

Tenir loin de la portée des enfants et de personnes incapables.

Ne jamais mettre en fonction un appareil qui semble défectueux.

Utiliser seulement accessoires et pièces de rechange originaux.

Ne jamais couvrir les appareils pour éviter les dangers d'incendie.

Débrancher la prise si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant longtemps.

Laisser refroidir l'appareil avant de le déplacer.

Pour motifs de sécurité, les appareils se considèrent toujours avec prise branchée, donc sous tension.

Le moteur est doté d'un capteur thermique qui intervient débranchant l'alimentation au moment où viendraient rejoindre des températures élevées. Si cela devait arriver, laisser refroidir le moteur débranchant du réseau électrique l'appareil et s'adresser immédiatement au personnel qualifié.

Ne pas improviser réparations d'aucun type.

Au cas où le Moulin-doseur devrait rester inactif pour une période prolongée, le nettoyer avec cure, laver et essuyer la cloche et la laisser ouverte.

INSTRUCTIONS:

MOLIN-DOSEUR M80 - M1

Appareil destiné à mouliner grains de café.

ATTENTION

Organes en mouvement.

Intervalle de fonctionnement de l'appareil.

Faire attention au cycle d'utilisation de l'appareil suivant 6 min. OFF/ 30 s. ON

FONCTIONNEMENT

Avant d'insérer la fiche dans la prise ou d'activer l'interrupteur général, vérifier que l'interrupteur de l'appareil soit sur "0". Insérer la languette de fermeture de la cloche et vérifier le glissement dans son siège.

Positionner la cloche à sa place en faisant pression latéralement avec les doigts jusqu'à ce que ce soit bien fermé. Ensuite la fixer à l'anneau de réglage du moulinage par l'intermédiaire de la vis appropriée fournie avec l'appareil, faisant coïncider le trou présent sur la cloche avec celui sur l'anneau. Si votre moulin-doseur est équipé d'un interrupteur AUTOMATIQUE, contrôler que le levier se trouve dans la juste position vers l'ouverture de sortie de la poudre de café. À ce point le moulin-doseur est prêt pour le fonctionnement.

Verser du café en grains dans la cloche. Ouvrir la languette. Insérer la fiche dans la prise et activer l'interrupteur général positionné à mont, portant l'interrupteur sur la position "I".

Pour question de sécurité, à l'usage il n'est pas consenti de retirer aucun type de vis présente sur le moulin à café. Cette opération est consentie seulement des techniciens qualifiés et après avoir débrancher l'appareil du réseau d'alimentation.

Il est conseillé de contrôler le grain du café moulu; chaque Moulin est réglé sur un grain "moyen-fin". Si cela ne vous plaît pas, suivez ce qui suit :

MOULIN-DOSEUR M 80:

- 1) Appuyer le levier d'arrêt de l'anneau vers le bas.
 - 2) Tourner l'anneau en sens horaire pour obtenir un grain moulu plus gros, en sens anti-horaire pour obtenir un grain moulu plus fin.
- Pour éviter le déplacement de l'anneau pour avoir libre accès au groupe de moulage, positionner la vis anti-dévissement dans un des deux trous permettant le plus grand réglage.

MOULIN-DOSEUR M1:

En agissant sur l'axe approprié, tourner l'anneau en sens horaire pour obtenir un grain plus gros. Tourner l'anneau en sens anti-horaire pour obtenir un grain plus fin.

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ EN POUDRE FOURNIE.

Pour régler la quantité de café moulu fourni au porte filtre, il faut agir sur le dé approprié. En tournant vers la gauche, la quantité augmente, vers la droite, diminue.

Le doseur peut fournir de 4 gr. à 9 gr. Pour déterminer la quantité désirée, prélever du doseur n°10 doses (dix battues) et peser le café obtenu. Comme ça nous savons le poids de chaque dose.

M80 -M1 VERSIONE ELETTRIQUE

Fonctionnement et programmation.

1. Fonctionnement : avant d'insérer la fiche au réseau électrique, vérifier que l'interrupteur soit positionné sur "0". Insérer la languette de fermeture de la cloche et vérifier le glissement dans son siège.

Positionner la cloche dans son siège en faisant pression latéralement avec les doigts jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée, à

tel point la fixer à l'anneau de réglage du moulage par l'intermédiaire de la vis appropriée fournie avec l'appareil, en faisant coïncider le trou présent sur la cloche avec celui sur l'anneau.

A tel point, après avoir versé le café en grains dans la cloche appropriée, le moulin doseur est prêt pour le fonctionnement. Ouvrir la languette et insérer la prise au réseau électrique, ensuite positionner l'interrupteur sur "I". A tel point, s'allumera le display montrant le symbole "8888" clignatant pour 3s; i pendant ce temps il est possible entrer dans la modalité de programmation. A repos, il vient visualisé le numéro de doses (voir point 2) précédentes fournies (de 0 à 9999).

Après avoir positionner le porte filtre dans la fourche appropriée, il est possible de procéder avec la distribution du café moulu de telle façon:

- Dose unique : en appuyant le bouton qui indique une tasse.
- Dose double : en appuyant le bouton qui indique deux tasses.
- Dose manuelle : en appuyant ensemble la touche une tasse + la touche deux tasse.

Durant la distribution du café moulu, le display visualisera "RUN" pour avertir que l'appareil est en fonction.

2. Programmation dose moulée : la durée de la distribution du café moulu est définie par t1 +t3 (dose unique) et par t2 +t4 (dose double). Les temps t1 ,t2, t3, t4, peuvent être programmés de telle façon:

a) Réglage du temps t1: et appuyant la touche "+" apparira sur le display "t1 xx" où xx va de 00 à 99 centièmes de seconde. En agissant sur "+" et "-" la valeur xx augmentera ou diminuera. Après 2s. la valeur établie viendra mémorisée et nous sortirons du mode de programmation.

b) Réglage du temps t2: en appuyant la touche "-" apparira sur le display "t2 xx" où xx va de 00 à 99 centièmes de seconde. en agissant sur "+" et "-" la valeur xx augmentera ou diminuera. Après 2 s. la valeur établie viendra mémorisée et nous sortirons du mode de programmation.

c) Réglage du temps t3: éteindre et rallumer la machine, pendant 3s. l'inscription "8888" clignatera. En appuyant en même temps sur la touche "une tasse" et "+" sur le display apparira "t3 xx" où xx va de 01 à 99 seconde. En agissant sur "+" et "-" la valeur xx augmentera ou diminuera. Après 2s. la valeur établie viendra mémorisée et nous sortirons du mode de programmation.

d) Réglage du temps t4 : éteindre et rallumer la machine, pendant 3s. l'inscription "8888" clignatera. En appuyant en même temps sur la touche "deux tasses" et "+" sur le display apparira "t4 xx" où xx va de 02 à 99 seconde. En agissant sur "+" et "-" la valeur xx augmentera ou diminuera. Après 2s. la valeur établie viendra mémorisée et nous sortirons du mode de programmation.

e) Remise à zéro du compteur de doses : éteindre et rallumer la machine, pendant 3s. l'inscription "8888" clignatera. En appuyant en même temps la touche "+" et "-" le compteur de doses distribuées se remettra à zéro.

f) Habilitation à la programmation: éteindre et rallumer la machine, pendant 3s. l'inscription "8888" clignatera. En appuyant en même temps la touche une tasse + deux tasses apparira "on" si le réglage doses est bloqué, "off" si habilité. Après 5s. En appuyant "+" et "-" état changeant. Nous retournons à un fonctionnement normal.

SYSTÈME DE SÉCURITÉ CONTRE L'ACCÈS AUX PARTIES EN ROTATION (VALABLE POUR TOUS LES MODÈLES ET VERSIONS)

Plusieurs systèmes de protection sont présents (déjà décrits plus haut) pour éviter l'accès aux parties en rotation comme les vis de sécurité présentes sur la cloche et sur l'anneau, le cône de protection fixé à l'intérieur de la cloche et la protection en métal positionnée devant la sortie du café moulu. Tous ces dispositifs ont été construits pour défendre la sécurité de qui utilise l'appareil. Pour un motif, nous insistons sur le fait qu'ils ne doivent jamais être enlevés et que, pour n'importe quel problème de mal fonctionnement, vous devez adresser au personnel technique hautement qualifié lequel saura vous supporter dans le meilleur des modes.

MOULIN DOSEUR T 48

FONCTIONNEMENT

Avant de mettre la fiche dans la prise au d'actives l'interrupteur général à mont, vérifier que l'interrupteur de l'appareil soit mis sur "0". Insérer la languette de fermeture de la cloche et vérifier le glissement dans son siège.

Positionner la cloche dans son siège en faisant pression latéralement avec les doigts jusqu'à ce qu'elle soit bien fermée.

Si votre moulin doseur est équipé d'interrupteur AUTOMATIQUE, contrôler que le levier se trouve dans la juste position vers la bouche de sortie de la poudre de café.

A ce point le moulin doseur est prêt pour le fonctionnement.

Verser du café en grains la cloche. Ouvrir la languette.

Insérer la fiche dans la prise et activer l'interrupteur général mis à mont, en le mettant sur la position "I".

Il est conseillé de contrôler la grasseur du café moulu, chaque moulin est réglé sur un grain "moyen-fin".

Si cela ne vous plaît pas, suivez ce qui suit : tourner l'anneau en sens horaire pour obtenir un grain moulu plus fin.

Tourner l'anneau en sens anti horaire pour obtenir un grain moulu plus gros.

Note : le moulin doseur est doté d'un cône de sécurité anti intrusion fixé sur la tête porte cloche.

RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ EN POUDRE FOURNIE

Pour régler la quantité de café moulu fourni au porte filtre, il faut agir sur le dé approprié. Tourner vers la GAUCHE, la quantité AUGMENTE, vers la DROITE, DIMINUE.

Le doseur peut fournir de 4 gr. à 9 gr. Pour obtenir la quantité désirée, prélever du doseur n° 10 DOSES (dix battues) et peser le café obtenu. Cela détermine la poids de chaque dose.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE POUR TOUS LES APPAREILS

N'importe quelle opération d'entretien ou de nettoyage doit être effectuée seulement après avoir débranché la fiche et avoir attendu que l'appareil soit refroidi. Ne pas utiliser tissus, éponges ou détergents abrasifs. Sur les carrosseries pour éviter de les griffer au rayé. Pour le nettoyage utiliser des tissus humides, bien tordus et des produits spécifiques pour l'inox, aluminium, peintures et chrome des carrosseries.

Les parties destinées au contact avec les aliments peuvent être lavées séparément à la main, avec eau et détergent pour vaisselle. Ne pas laver au lave-vaisselle. La cloche vide peut être lavée séparément avec eau et détergent approprié. Avant d'enlever la cloche, rappelez-vous d'enlever la languette et allumer le moulin à café, comme ça le porte meules se videra des grains restant. De temps en temps contrôler qu'à l'intérieur du doseur il n'y ait pas de dépôts, s'il devrait y en avoir, retirez-les, **RAPPELEZ-VOUS DE DÉBRANCHER L'APPAREIL DU RÉSEAU.**

Pour les modèles manuels automatiques, rappelez-vous d'éteindre le moulin doseur après avoir moulu une certaine quantité de café. Ceci pour éviter des débordements par le couvercle du doseur.

GENERAL ANWEISUNGEN

Die Hinweise und Anleitungen müssen sorgfältig durchgelesen und strikt werden. Vor jeder Wartung und Reinigung des Gerätes den Stecker immer aus der Steckdose ziehen. Die Ein-Phasen Modelle werden bereits mit Kabel und Stecker für den Stromanschluss geliefert.

Die Drei-Phasen Modelle werden mit einem Kabel geliefert; der Netzanschluss ist Aufgabe eines qualifizierten Elektrikers.

Versuchen Sie sich nach dem Anschluss des Geräts, ob die Drehrichtung auch mit der am Gerät angegebenen Pfeilrichtung übereinstimmt.

SPEZIAL ANWEISUNGEN

Die Geräte auf keinen Fall nicht aufbrechen.

Für jede Veränderung oder Eingreifen auf der Geräte nur am autorisierten Dienstzentrum sich wenden. Beim Herausziehen des Steckers nie am Anschlusskabel ziehen.

Verwenden Sie das Gerät nur für die Funktionen für die es vorgesehen ist; jede andere Verwendung ist falsch und daher gefährlich.

Halten Sie beim Aufstellen der Geräte einen Mindestabstand von 5 cm. Von den Wänden ein, um eine optimale Belüftung zu gewährleisten; außerdem müssen die Geräte fern von Spülbecken oder spritzendem Wasser aufgestellt werden.

Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen oder in der Nähe von Kindern und unfähigen Personen aufbewahren.

Das Gerät nicht einschalten, wenn es defekt ist.

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile.

Die Geräte niemals abdecken, um Brandgefahr zu vermeiden. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

Lassen Sie die Geräte abkühlen, bevor Sie sie umstellen. Sicherheitshalber sollten die Geräte immer als unter Spannung stehend betrachtet werden.

Der Motor ist mit einem Temperaturschalter ausgestattet, der beim Erreichen erhöhter Temperaturen die Stromversorgung trennt. Sollte es dazu kommen, lassen Sie den Motor abkühlen, indem Sie das Gerät vom Stromnetz nehmen und sich gleich an das technische Fachpersonal wenden. Versuchen Sie niemals irgendwelche Reparaturen vorzunehmen.

Sollte das Gerät aus irgendeinem Grunde für längere Zeit hinweg nicht benutzt werden, so reinigen Sie es wie oben beschrieben, trocknen Sie den Kaffeebohnenbehälter ab und lassen Sie ihn offen.

ANLEITUNGEN

MAHL-UND DOSIERGERÄT M80-M1

Geräten zum Aufschäumen von Milch-Shakes oder Sahne.

ACHTUNG:

Bewegliche Maschinenteile.

BETRIEBSINTERVALL DES GERÄTS

Halten Sie den folgenden Betriebszyklus des Geräts ein
6 Min. OFF / 30 Sek. ON

BETRIEB UND HANDHABUNG

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen bzw. den Hauptschalter oberhalb des Geräts einschalten, vergewissern Sie sich, dass der Schalter der Kaffeemühle auf „0“ steht.

Setzen Sie den Schleber zum Verschluss des Kegel einachten Sie darauf, dass er in der richtigen Position liegt. Halten Sie den Kegel mit beiden Händen auf den Selten fest und befestigen Sie ihn so auf dem Great. Befestigen Sie diese nun an der Mutter für die Regulierung des Mahlgrads mithilfe der mit dem Gerät gelieferten Schraube, indem Sie das Loch des Bohnenbehälters mit dem der Mutter übereinstimmen lassen.

Sollte ihr Great mit einem automatischen Schalter ausgestattet sein, so achten Sie bitte darauf, dass er sich in der Bild angegebenen Stellung befindet.

Die Kaffeemühle ist nun betriebsfertig.

Fullen Sie nun den Kegel mit Kaffeebohnen, öffnen Sie den Schieber; stechen Sie nun den Stecher in die Steckdose oder schalten Sie den Hauptschalter ein, indem Sie ihn in die Position „I“ bringen. Aus Gründen der Sicherheit ist es dem Bediener nicht gestattet, die Schrauben an der Kaffeemühle zu entfernen. Dieser Eingriff ist ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten, und nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.

Wir raten, die Kornung des geriebenen Kaffees zu kontrollieren; jede Kaffeemühle ist auf eine mittelfeine Kornung eingestellt. Sollten Sie eine feinere oder grobere Kornung wünschen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

KAFFEEMÜHLE M80:

- 1) Drücken Sie die Ringsperrklinke nach unten.
- 2) Drehen Sie die Mutter im Uhrzeigersinn, um eine gröbere Körnung zu erhalten und entgegen dem Uhrzeigersinn, um eine feinere Körnung zu erhalten.

Um das Entfernen der Mutter und die anschließende Möglichkeit des freien Zugriffs auf die Mahleinheit zu verhindern, positionieren Sie die gesicherte Schraube in einem der beiden Löcher, die eine größere Einstellung ermöglichen.

KAFFEEMÜHLE M1:

Drehen Sie den Ring nach RECHTS, um eine feinere, nach LINKS, um eine grobere Kornung zu erhalten.

REGULIERUNG DER AUSGEgebenEN MENGE DES KAFFEEMEHLs

Um die gewünschte Menge einzustellen, muss die Einstellmutter nach RECHTS gedreht werden, um die Menge zu erhöhen, nach LINKS, um sie zu vermindern.

Der Dosierer nimmt zwischen 4 und 9 gr. Kaffee auf. Um die gewünschte Menge zu ermitteln, entnehmen Sie dem Dosierer 10 Portionen (10 Anschläge) und wägen Sie die so erhaltene Kaffeemenge ab; auf diese Art ermitteln Sie das Gewicht einer einzigen Portion.

M80 - M1 ELEKTRONISCHE AUSFÜHRUNG:

Betrieb und Programmierung

1. Betrieb: Bevor der Stecker mit dem Stromnetz verbunden wird prüfen Sie, ob der Schalter auf „0“ gestellt ist. Führen Sie die Verschlusslasche des Bohnenbehälters ein und kontrollieren Sie das Einrasten in ihrer Aufnahme.

Positionieren Sie den Bohnenbehälter mit seitlichem Druck mit den Fingern in seiner Aufnahme, bis dass er fest sitzt. Befestigen Sie diesen nun an der Mutter für die Regulierung des Mahlgrads mithilfe der mit dem Gerät gelieferten Schraube, indem Sie das Loch des Bohnenbehälters mit dem der Mutter übereinstimmen lassen.

Nun ist die Dosiermühle, nachdem die Kaffeebohnen in den entsprechenden Bohnenbehälter eingefüllt wurden, für den Betrieb bereit.

Öffnen Sie die Lasche und stecken Sie den Stecker ein, anschließend stellen Sie den Schalter auf „I“. Nun schaltet sich das Display ein und zeigt für 3 Sekunden das blinkende Symbol „8888“. Während dieser Phase ist es möglich in den Programmiermodus zu gehen (siehe Punkt 2).

Dann wird die Anzahl der zuvor ausgegebenen Portionen (von 0 bis 9999) angezeigt. Nachdem die Filterhalterung in der entsprechenden Gabel positioniert wurde ist es möglich, mit der Ausgabe des gemahlten Kaffees folgendermaßen fortzufahren:

- Einzeldosis: durch Drücken der Taste mit der Darstellung einer Tasse
- Doppeldosis: durch Drücken der Taste mit der Darstellung zweier Tassen
- Manuelle Dosis: durch gleichzeitiges Drücken der Taste eine Tasse + Taste zwei Tassen während der Ausgabe des gemahlten Kaffees zeigt das Display „RUN“ an, um darauf hinzuweisen, dass das Gerät in Betrieb ist.

2. Programmierung der Mahldosierung: die Dauer der Ausgabe der gemahlten Kaffees wird von t1+t3 (Einzeldosis) und von t2+t4 (Doppeldosis) definiert. Die Zeiten t1, t2, t3, t4 können folgendermaßen programmiert werden:

- a) Einstellung der Zeit t1: durch Drücken der Taste „+“ wird auf dem Display „t1xx“ angezeigt, wobei xx von 00 bis 99 Hundertstel Sekunden reicht. Durch die Betätigung von „+“ und „-“ wird der Wert xx entsprechend erhöht oder verringert. Nach 2 Sekunden wird der eingegebene Wert gespeichert und man verlässt den Programmiermodus.
- b) Einstellung der Zeit t2: durch Drücken der Taste „-“ wird auf dem Display „t2xx“ angezeigt, wobei xx von 00 bis 99 Hundertstel Sekunden reicht. Durch die Betätigung von „+“ und „-“ wird der Wert xx entsprechend erhöht oder verringert. Nach 2 Sekunden wird der eingegebene Wert gespeichert und man verlässt den Programmiermodus.
- c) Einstellung der Zeit t3: schalten Sie die Maschine aus und wieder ein. Der Schriftzug „8888“ blinkt für 3 Sekunden. Durch gleichzeitiges Drücken der Taste „eine Tasse“ und „-“ wird auf dem Display „t3xx“ angezeigt, wobei xx von 01 bis 99 Sekunden. Durch die Betätigung von „+“ und „-“ wird der Wert xx entsprechend erhöht oder verringert. Nach 2 Sekunden wird der eingegebene Wert gespeichert und man verlässt den Programmiermodus.
- d) Einstellung der Zeit t4: schalten Sie die Maschine aus und wieder ein. Der Schriftzug „8888“ blinkt für 3 Sekunden. Durch gleichzeitiges Drücken der Taste „zwei Tassen“ und „+“ wird auf dem Display „t4xx“ angezeigt, wobei xx von 02 bis 99 Sekunden. Durch die Betätigung von „+“ und „-“ wird der Wert xx entsprechend erhöht oder verringert. Nach 2

Sekunden wird der eingegebene Wert gespeichert und man verlässt den Programmiermodus.

e) Rückstellung des Dosierzählers: schalten Sie die Maschine aus und wieder ein. Der Schriftzug "8888" blinkt für 3 Sekunden. Durch gleichzeitiges Drücken der Taste "+" und "-" wird der Zähler der ausgegebenen Portionen auf Null gesetzt.

f) Freigabe der Programmierung: schalten Sie die Maschine aus und wieder ein. Der Schriftzug "8888" blinkt für 3 Sekunden. Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten "eine Tasse" + "zwei Tassen" wird "on" angezeigt, wenn die Dosiereinstellung gesperrt ist und "off", wenn sie freigegeben ist. Jetzt drücken Sie die "+" und "-" statusänderung. Rückkehr zum Normalbetrieb nach 5 Sekunden.

SICHERHEITSSYSTEM ZUM SCHUTZ VOR ROTIERENDEN TEILEN (FÜR ALLE MODELLE UND AUSFÜHRUNGEN GÜLTIG)

Es gibt mehrere Schutzsystem (bereits oben beschrieben), um den Zugriff auf die rotierenden Teile, wie die Sicherungsschrauben des Bohnenbehälters und der Mutter, die Schutzkappe innerhalb des Bohnenbehälters und den Metallschutz vor dem Austritt des gemahlene Kaffees zu verhindern. All diese Vorrichtungen wurden entwickelt, um die Gesundheit des Benutzers des Geräts zu schützen. Aus diesem Grund bestehen wir darauf, dass sie unter keinen Umständen entfernen oder verändert werden dürfen und, dass Sie sich bei jedweder Funktionsstörung an das technische Fachpersonal wenden, das Ihnen bestmöglich helfen wird.

KAFFEEMÜHLE T48

BETRIEB UND HANDHABUNG

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen bzw den Hauptschalter oberhalb des Geräts einschalten, vergewissern Sie sich, dass der Schalter der Kaffeemühle auf "0" steht.

Setzen Sie den Schleber zum Verschluss des Kegels darauf, dass er in der richtigen Position liegt. Halten Sie den Kegel mit beiden Händen auf den Seiten fest und befestigen Sie ihn so auf dem Great.

Sollte ihr Great mit einem automatischen Schalter ausgestattet sein, so achten Sie bitte darauf, dass er sich in der Bild angegebenen Stellung befindet.

Die Kaffeemühle ist nun betriebsfertig.

Fullen Sie nun den Kegel mit Kaffeebohnen, öffnen Sie den Schieber; stechen Sie nun den Stecher in die Steckdose oder schalten Sie den Hauptschalter ein, indem Sie ihn in die Position "I" bringen.

Wir raten, die Kornung des geriebenen Kaffees zu kontrollieren; jede Kaffeemühle ist auf eine mittelfeine Kornung eingestellt. Sollten Sie eine feinere oder grobere Kornung wünschen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

Drehen Sie den Ring nach LINKS, um eine feinere, nach RECHTS, um eine grobere Kornung zu erhalten.

Im Innern des Mahlkegels befindet sich eine Schutzabdeckung, die unter keinen Umständen entfernt werden darf.

REGULIERUNG DER AUSGEGEBENEN MENGE DES KAFFEEMEHLS

Um die gewünschte Menge einzustellen, muss die Einstellmutter nach RECHTS gedreht werden, um die Menge zu erhöhen, nach LINKS, um sie zu vermindern.

Der Dosierer nimmt zwischen 4 und 9 gr. Kaffee auf. Um die gewünschte Menge zu ermitteln, entnehmen Sie dem Dosierer 10 Portionen (10 Anschläge) und wägen Sie die so erhaltene Kaffeemenge ab; auf diese Art ermitteln Sie das Gewicht einer einzigen Portion.

WARTUNG UND REINIGUNG

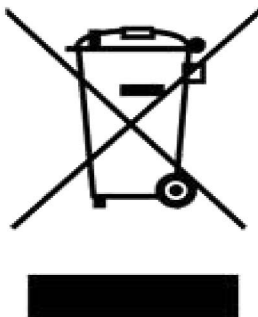
FÜR ALLES GERÄTEN

Für die Reinigung der Geräte (die erst nach Herausziehen des Netzsteckers, und erst nach vollständiger Abkühlung der Geräte durchgeführt werden darf) verwenden Sie am besten leicht angefeuchtete Lappen und spezifische Produkte für rostfreien Stahl / Aluminium / lackierte Gehäuseteile; die Komponenten, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, können hingegen getrennt von Hand mit Wasser und Geschirrspülmittel abgewaschen werden (vom Spülen in Geschirrspülmaschinen wird abgeraten).

Sie können den leeren Kaffeebohnen behalten (Kegel) getrennt mit etwas Spulmittel und Wasser reinigen. Bevor Sie ihn abnehmen, schließen Sie den Schieber und setzen Sie das Gerät in Betrieb. Auf diese Art wird der Kegel vollkommen geleert. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Zeitabständen, ob der Dosierer frei von eventuellen Rückständen ist. Sollte eine Reinigung desselben vonnöten sein, SO VERGESSEN SIE NICHT, DAS GREAT VON DER STROMVERSORGUNG ZU TRENNEN.

Bei den billigeren Modellen, vergessen Sie nicht, das Gerät abzustellen, nachdem Sie eine gewisse Menge an Kaffee gemahlen; Sie vermeiden so ein Überlaufen des Mengenreglers.

EU 2002/96/EC



(IT)

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo di materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I prodotti e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

(ES)

Este producto es conforme a la directiva 2002/96/EC.

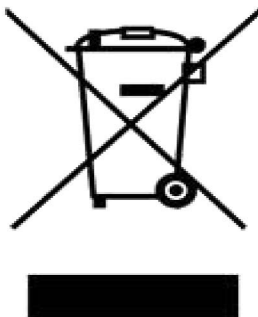
El símbolo de la papelera barrada que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida, dajo la pena de las sanciones previstas por la legislación vigente sobre los residuos. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones mas detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, dirijase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato. Los productores y los importadores son responsables del reciclaje, del tratamiento y de la eliminación compatible con el ambiente tanto directamente como participando en un sistema colectivo.

(GB)

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life span, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life span; failure to do so will incur penalties under the waste disposal regulations in force. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and the health and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance. The manufacturers and importers do not take the responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

EU 2002/96/EC



(FR)

Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC.

Le symbole de la poubelle barre sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareils électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur quand on achètera un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable d'apporter l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées, sous peine de sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement. Contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté. Les producteurs et les importateurs obtiennent à leurs responsabilités pour le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement, soit directement soit en participant à un système collectif.

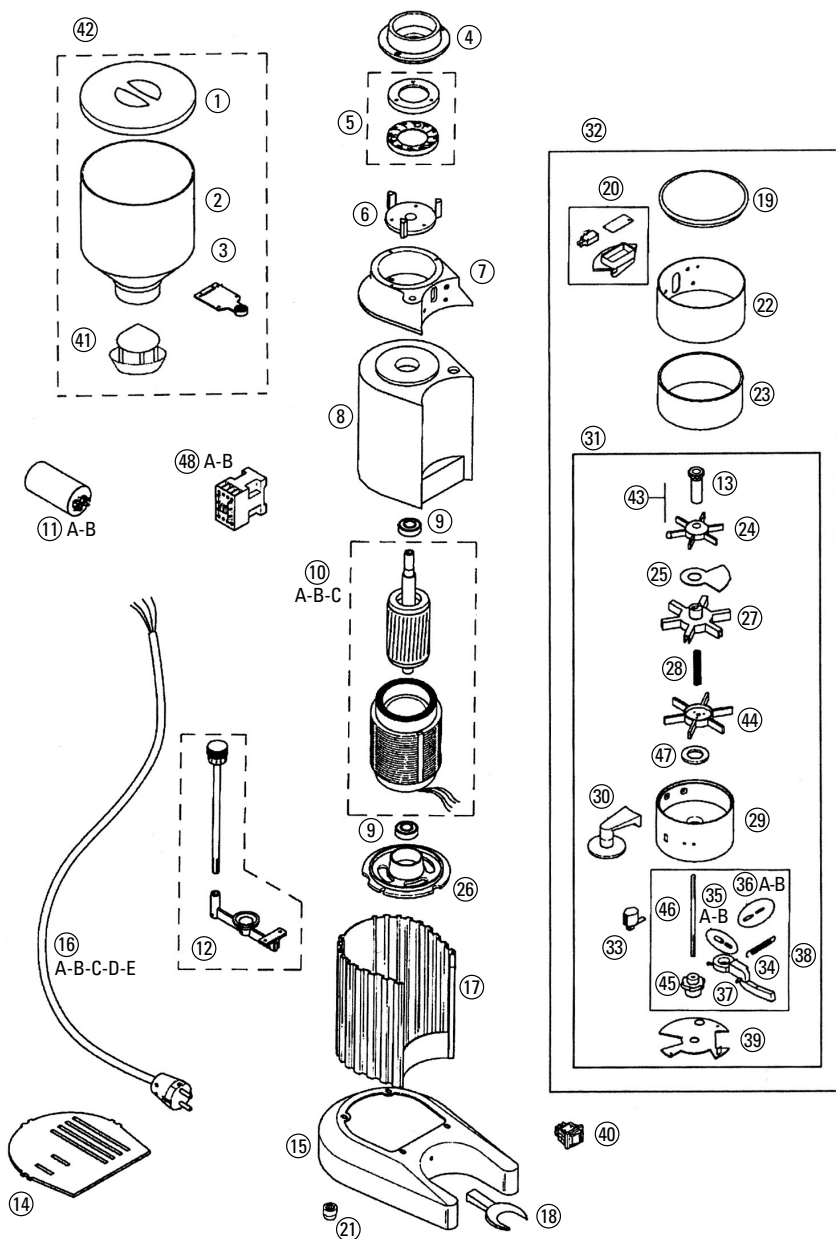
(D)

Dieses produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne, welches auf dem Gerät abgebildet ist, weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seines Lebenszyklus von den Haushaltsabfällen getrennt zu behandeln ist, sowie einer Stelle für die getrennte Sammlung für elektrische und elektronische Altgeräte zuzuführen oder dem Verkäufer zum Zeitpunkt des Kaufs eines neuen gleichwertigen Geräts zurückzugeben ist. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Ablieferung des Altgeräts am Ende seiner Lebensdauer an die zuständigen Sammelanlagen; bei Verstoß kommen die Sanktionen zur Anwendung, die von den geltenden Richtlinien für die Abfallbeseitigung vorgesehen sind. Die geeignete und getrennte Sammlung für die anschließende Ablieferung des Altgeräts zum Recycling, zur Behandlung und umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, dass mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden werden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe, aus denen das Produkt besteht. Für nähere Auskünfte über die vorhandenen Sammelsysteme wende man sich an den örtlichen Betrieb für die Abfallentsorgung oder an das Geschäft, in dem das Gerät gekauft worden ist. Die Hersteller und Importeure übernehmen die Verantwortung für das Recycling, die Behandlung und die umweltgerechte Entsorgung, sowohl direkt als auch durch Beteiligung an einem Gemeinschaftssystem.

T48

ESPLOSO - DIBUJO - ESTALLADO - VUE ÉCLATÉE - EXPLODED DRAWING - EXPLOSIONSZEICHNUNG

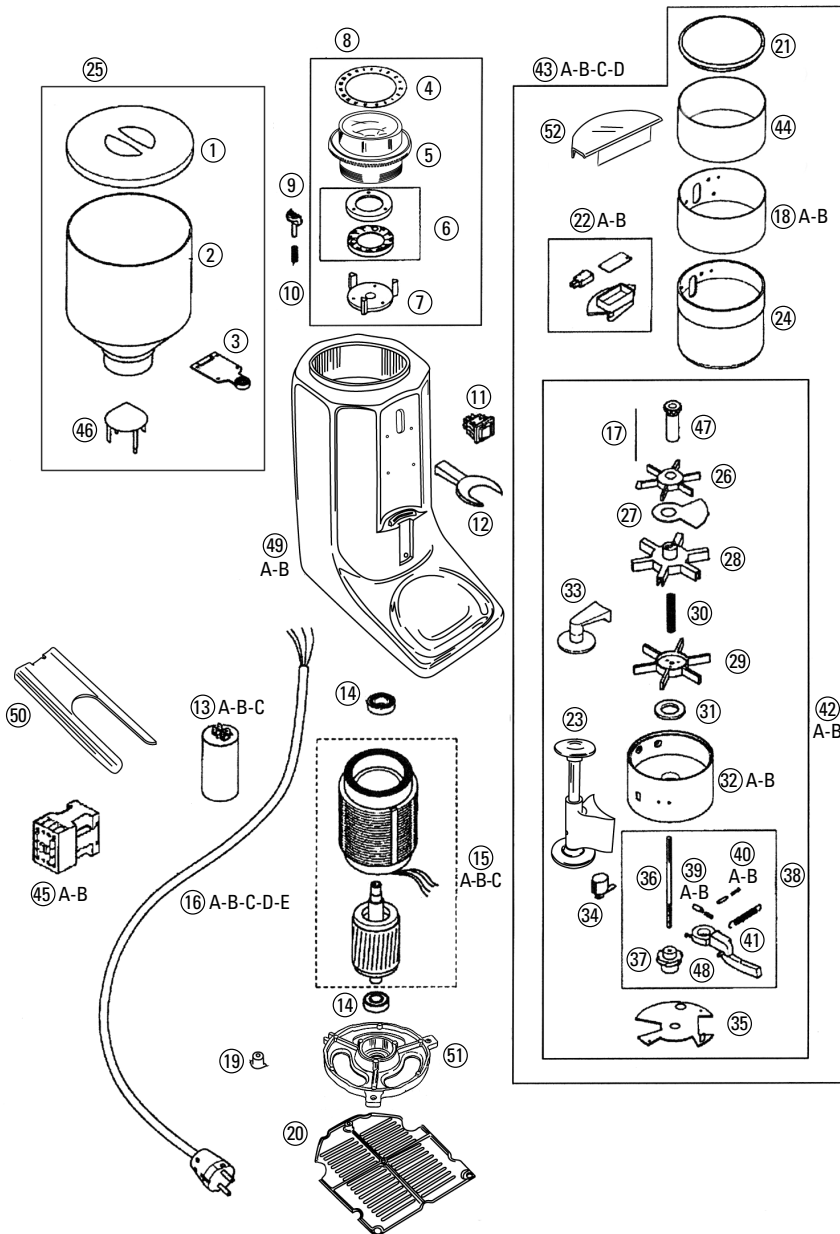


RICAMBI - PIEZAS DEREPUERTO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE

Rif. Disegno	Codice	Descrizione
1	160081	COPERCHIO CAMPANA T48
2	160076	CAMPANA T48
3	160063	LINGUETTA PER CAMPANA
4	170108	PORTAMACINE FISSO T48
5	260003	MACINE DIAM.83
6	170106	PORTAMACINE ROTANTE T48
7	170103	TESTATA T48
8	170101	CORPO T48
9	260006	CUSCINETTO 6203-2RS
10A	270012	MOTORE T48 V220
10B	270013	MOTORE T48 V380
10C	270014	MOTORE T48 V110
11A	150063	CONDENSATORE 16 MF (MOT. V220)
11B	150092	CONDENSATORE 50 MF (MOT. V110)
12	RMT480005	COMANDO REGOLAZIONE MICROMETRICA T48
13	160059	DADO MESCOLATORE COMPLETO
14	170045	FONDELLO BASE T48
15	170113	BASE T48
16A	150073	CAVO MONOFASE (V220 CON SPINA)
16B	150074	CAVO TRIFASE (V220 3F-V380 SENZA SPINA)
16C	150076	CAVO AMERICA (V110 CON SPINA)
16D	150077	CAVO CON SPINA INGLESE
16E	150078	CAVO CON SPINA AUSTRALIA
17	180026	CAMICIA T48
18	170044	FORCELLA MACINADOSATORE
19	160078	COPERCHIO PER DOSATORE T48
20	RMT480003	SCATOLA AUTOMATICO T48COMPLETA
21	160096	PIEDINI T48/T82/T65
22	170111	ANELLO SUPERIORE DOS. T48
23	160079	VETRO SPIA DOSATORE T48
24	160072	MESCOLATORE
25	160073	LAMINA COPRIDOSATURA
26	170104	CALOTTA MOTORE T48
27	160071	STELLA SUPERIORE TIPO NUOVO
28	230023	MOLLA REGISTRO DOSATURA T80
29	170109	SUPPORTO DOSATORE T48
30	RMT800014	PRESSINO Ø56
31	RMT480004	SUPPORTO DOSATORE T48 C.C. COMPLETO
32	RMT480006	DOSATORE T48 C.C. DX COMPLETO
33	210033	CONTACOLPI
34	230027	MOLLA RICHIAMO LEVA
35A	130059	NOTTOLINO DI AVANZAMENTO D6 AVV/DOS.
35B	230029	MOLLA AVANZAMENTO PER DOSATORE T80
36A	130060	NOTTOLINO DI ARRESTO D4 ARR/DOS.
36B	230028	MOLLA NOTTOLINO ARR. DOSATORE T80
37	160075	LEVA PER DOSATORE
38	RMUNI0007	LEVA DOSATORE T80/T48 COMPLETA
39	160074	FONDELLO PER DOSATORE
40	210018	INT. BIP. LUMIN.TASTO VERDE 0-I C/CAPPUCCIO
41	160091	CONO DI SICUREZZA T48
42	RMT480001	CAMPANA T48 COMPLETA
43	130095	ASTA PER MESCOL. T48
44	160070	STELLA INFERIORE TIPO NUOVO
45	160068	CRICCO DESTRO PER DOSATORE
46	110030	PERNO PER DOSATORE T80/T48
47	160065	RONDELLA IN PLASTICA PER DOSATORE
48A	210035	TELERUTTORE (MOT. V380)
48B	210034	TELERUTTORE (MOT. V220 3F)

M80

ESPLOSO - DIBUJO - ESTALLADO - VUE ÉCLATÉE - EXPLODED DRAWING - EXPLOSIONSZEICHNUNG

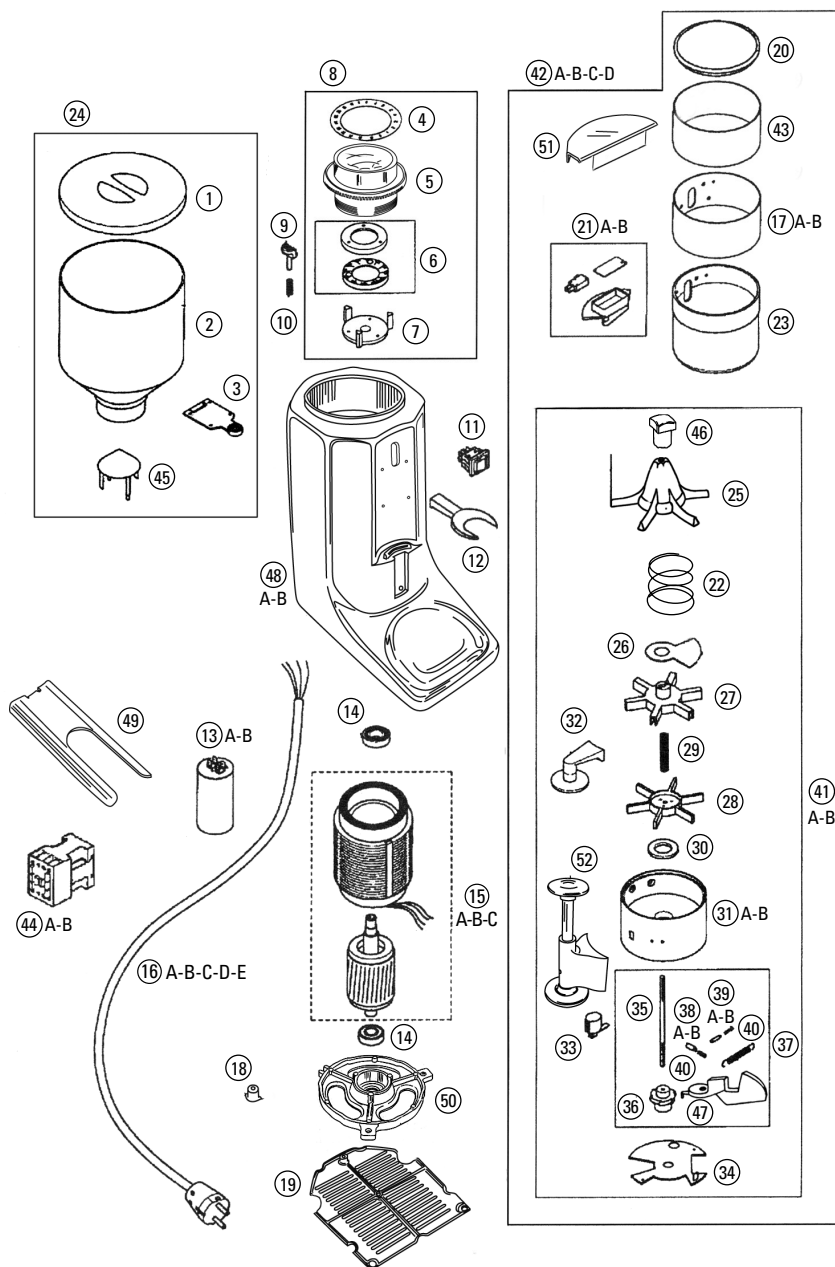


RICAMBI - PIEZAS DEREPUERTO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE

Rif. Disegno	Codice	Descrizione
1	160149	COPERCHIO CAMPANA M80
2	160080	CAMPANA M80
3	160063	LINGUETTA CAMPANA
4	240023	TARGHETTA MACINATURA M80
5	170195	GHIERA M80
6	260001	MACINE Ø63 (coppia)
7	170090	PORTA MACINE ROTANTE M80
8	RMT800021	PORTA MACINE ROTANTE M80 COMPLETO
9	160062	NOTTOLINO ARRESTO GHIERA
10	230013	MOLLA NOTTOLINO ARRESTO GHIERA
11	210018	INT. BIP. LUMIN. TASTO VERDE 0-I C/CAPPUCCIO
12	170044	FORCELLA MACINADOSATORE
13A	150064	CONDENSATORE 12,5 MF (MOT. V220)
13B	150069	CONDENSATORE 25 MF (MOT. V110)
13C	150065	CONDENSATORE 25 MF (MOT. V110) ETL
14	260005	CUSCINETTO 6202 - 2RS
15A	270003	MOTORE M80 V220
15B	270006	MOTORE M80 V380
15C	270004	MOTORE M80 V110
16A	150073	CAVO UNIFICATO V220 CON SPINA SCHUKO
16B	150074	CAVO TRIFASE (V220 3F - V380 SENZA SPINA)
16C	150076	CAVO AMERICA V110 CON SPINA
16D	150077	CAVO CON SPINA INGLESE
16E	150078	CAVO CON SPINA AUSTRALIA
17	130091	ASTA PER MESCOLATORE M80
18A	170174	ANELLO SUPERIORE DOSATORE
18B	170176	ANELLO SUPERIORE DOSATORE SENZA FORO
19	160098	PIEDINI M80
20	160200	FONDELLO M80
21	160064	COPERCHIO DOSATORE M80
22A	RMT800002	SCATOLA AUTOMATICO M80 COMPLETA
22B	RMT800004	SCATOLA AUTOMATICO M80 COMPLETA ETL
23	RMT800023	PRESSINO TELESCOPICO COMPLETO
24	160083	VETRO SPIA M80-MI TIPO VECCHIO
25	RMT800015	CAMPANA COMPLETA M80
26	160072	MESCOLATORE
27	180495	LAMINA COPRIDOSATURA
28	160071	STELLA SUPERIORE TIPO NUOVO
29	160070	STELLA INFERIORE TIPO NUOVO
30	230023	MOLLA REGISTRO DOSATURA M80
31	160065	RONDELLA IN PLASTICA PER DOSATORE
32A	170092	SUPPORTO DOSATORE M80
32B	170235	SUPPORTO INF. DOSATORE TELESCOPICO M80 C.C. COMPLETO
33	RMT800014	PRESSINO Ø56 mm.
34	210033	CONTACOLPI
35	160074	FONDELLO PER DOSATORE
36	110030	PERNO PER DOSATORE M80/T48
37	160068	CRICCO DESTRO PER DOSATORE
38	RMUNI0007	LEVA DOSATORE M80/T48 COMPLETA
39A	130059	NOTTOLINO DI AVANZAMENTO D6 AVV./DOS.
39B	230029	MOLLA AVANZAMENTO PER DOSATORE M80
40A	130060	NOTTOLINO DI ARRESTO D4 ARR./DOS.
40B	230028	MOLLA NOTTOLINO ARR. DOSATORE T80
41	230027	MOLLA RICHIAMO LEVA
42A	RMT800010	SUPPORTO DOSATORE M80 C.C. COMPLETO
42B	RMT800017	SUPPORTO DOSATORE TELESCOPICO COMPLETO C.C.
43A	RMT800003	DOSATORE M80 C.C. DX COMPLETO PER AUT.
43B	RMT800019	DOSATORE M80 C.C. DX TELESCOPICO COMPLETO PER AUT.
43C	RMT800025	DOSATORE M80 C.C. DX COMPLETO PER VERSIONE MANUALE
43D	RMT800026	DOSATORE M80 C.C. DX TELESCOPICO COMPLETO PER MANUALE
44	160008	VETRO SPIA TIPO NUOVO
45A	210035	TELERUTTORE (MOT. V380)
45B	210034	TELERUTTORE (MOT. V220 3F)
46	160067	CONO DI PROTEZIONE M80
47	160059	DADO MESCOLATORE COMPLETO
48	160075	LEVA PER DOSATORE
49A	170266	CORPO M80 NERO GRAFITE
49B	170270	CORPO M80 LUCIDO
50	180486	FORCELLA TELESCOPICA LUCIDATA PER M80
51	170282	FONDELLO PORTA MOTORE
52	180473	LAMINA DI PROTEZIONE M80 MANUALE

M80 TOP

ESPLOSO - DIBUJO - ESTALLADO - VUE ÉCLATÉE - EXPLODED DRAWING - EXPLOSIONSZEICHNUNG

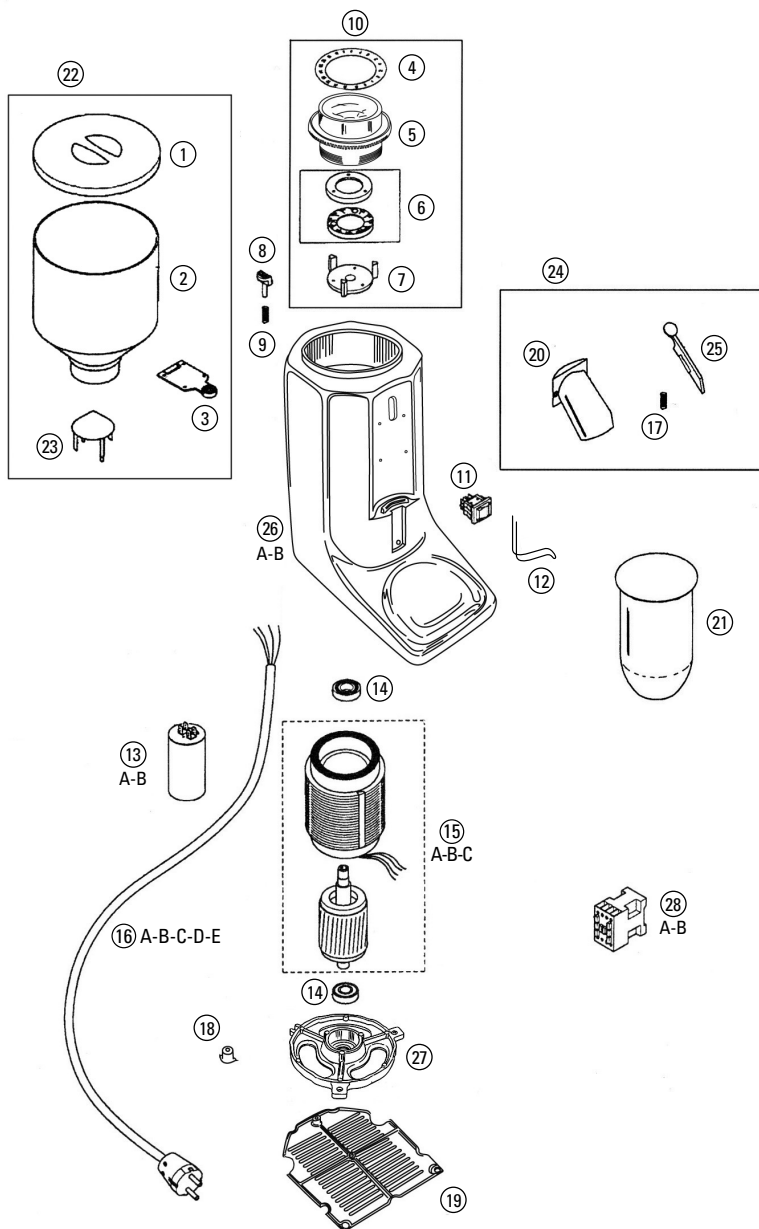


RICAMBI - PIEZAS DEREPUERTO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE

Rif. Disegno	Codice	Descrizione
1	160149	COPERCHIO CAMPANA M80
2	160080	CAMPANA M80
3	160063	LINGUETTA CAMPANA
4	240023	TARGHETTA MACINATURA M80
5	170195	GHIERA M80
6	260001	MACINE Ø63 (coppia)
7	170090	PORTA MACINE ROTANTE M80
8	RMT800021	PORTA MACINE ROTANTE M80 COMPLETO
9	160062	NOTTOLINO ARRESTO GHIERA
10	230013	MOLLA NOTTOLINO ARRESTO GHIERA
11	210018	INT. BIP. LUMIN. TASTO VERDE 0-I C/CAPPUCCIO
12	170044	FORCELLA MACINADOSATORE
13A	150064	CONDENSATORE 12,5 MF (MOT. V220)
13B	150069	CONDENSATORE 25 MF (MOT. V110)
14	260005	CUSCINETTO 6202 - 2RS
15A	270003	MOTORE M80 V220
15B	270006	MOTORE M80 V380
15C	270004	MOTORE M80 V110
16A	150073	CAVO UNIFICATO V220 CON SPINA SCHUKO
16B	150074	CAVO TRIFASE (V220 3F - V380 SENZA SPINA)
16C	150076	CAVO AMERICA V110 CON SPINA
16D	150077	CAVO CON SPINA INGLESE
16E	150078	CAVO CON SPINA AUSTRALIA
17A	170174	ANELLO SUPERIORE DOSATORE
17B	170176	ANELLO SUPERIORE DOSATORE SENZA FORO
18	160098	PIEDINI M80
19	160200	FONDELLO M80
20	160064	COPERCHIO DOSATORE M80
21A	RMT800002	SCATOLA AUTOMATICO M80 COMPLETA
21B	RMT800004	SCATOLA AUTOMATICO M80 COMPLETA ETL
22	230049	MOLLA BLOCCA LAMINA DOSATURA
23	160083	VETRO SPIA M80-M1 TIPO VECCHIO
24	RMT800015	CAMPANA COMPLETA M80
25	170435	MESCOLATORE
26	180495	LAMINA COPRIDOSATURA
27	170440	STELLA SUPERIORE
28	170445	STELLA INFERIORE
29	230047	MOLLA REGISTRO DOSATURA M80
30	160250	RONDELLA IN PLASTICA PER DOSATORE
31A	170490	SUPPORTO INFERIORE DOSATORE M80
31B	170245	SUPPORTO INFERIORE DOSATORE M80 TELESOPICO
32	RMM10009	PRESSINO Ø56 COMPLETO
33	210033	CONTACOLPI
34	180435	FONDELLO PER M80 TOP - M1
35	110030	PERNO PER DOSATORE M80/T48
36	170451	CRICCO DESTRO PER DOSATORE
37	RMUNI0007	LEVA DOSATORE M80/T48 COMPLETA
38A	130059	NOTTOLINO DI AVANZAMENTO D6 AVV./DOS.
38B	230029	MOLLA AVANZAMENTO PER DOSATORE M80
39A	130060	NOTTOLINO DI ARRESTO D4 ARR./DOS.
39B	230028	MOLLA NOTTOLINO DI ARRESTO D4 ARR./DOS.
40	230027	MOLLA RICHIAMO LEVA
41A	RMM800002	SUPPORTO INFERIORE DOSATORE M80 C.C. COMPLETO
41B	RMM800027	SUPPORTO INFERIORE DOSATORE M80 C.C. TELESCOPICO COMPLETO
42A	RMM800003	DOSATORE M80 C.C. COMPLETO PER AUT.
42B	RMM800029	DOSATORE M80 C.C. DX TELESCOPICO COMPLETO PER AUT.
42C	RMM800030	DOSATORE M80 C.C. DX COMPLETO PER VERSIONE MANUALE
42D	RMM800031	DOSATORE M80 C.C. DX TELESCOPICO COMPLETO PER MANUALE
43	160008	VETRO SPIA TIPO NUOVO
44A	210035	TELERUTTORE (MOT. V380)
44B	210034	TELERUTTORE (MOT. V220 3F)
45	160067	CONO DI PROTEZIONE M80
46	170430	DADO MESCOLATORE COMPLETO
47	170460	LEVA DOSATORE
48A	170266	CORPO M80 NERO GRAFITE
48B	170270	CORPO M80 LUCIDO
49	180486	FORCELLA TELESCOPICA LUCIDATA PER M80
50	170282	FONDELLO PORTA MOTORE
51	180473	LAMINA DI PROTEZIONE M80 MANUALE
52	RMT800023	PRESSINO TELESCOPICO COMPLETO

M80 DROGHERIA

ESPLOSO - DIBUJO - ESTALLADO - VUE ÉCLATÉE - EXPLODED DRAWING - EXPLOSIONSZEICHNUNG



RICAMBI - PIEZAS DEREPUERTO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE

Rif. Disegno	Codice	Descrizione
1	160149	COPERCHIO CAMPANA M80
2	160080	CAMPANA M80
3	160063	LINGUETTA CAMPANA
4	240023	TARGHETTA MACINATURA M80
5	170195	GHIERA M80
6	260001	MACINE Ø63 (COPPIA)
7	170090	PORTA MACINE ROTANTE M80
8	160062	NOTTOLINO ARRESTO GHIERA
9	230013	MOLLA NOTTOLINO ARRESTO GHIERA
10	RMT800021	PORTA MACINE ROTANTE M80 COMPLETO
11	210018	INTERRUTTORE BIPOLARE LUMIN. VERDE C/CAP.
12	230040	MOLLA REGGI CONTENITORE M80
13A	150064	CONDENSATORE 12.5 MF (MOT. 220V)
13B	150069	CONDENSATORE 25 MF (MOT. 110V)
14	260005	CUSCINETTO 6202 - 2RS
15A	270004	MOTORE M80 110V
15B	270003	MOTORE M80 220V
15C	270006	MOTORE M80 380V
16A	150073	CAVO MONOFASE 220V CON SPINA SCHUKO
16B	150074	CAVO TRIFASE (220V 3F - 380V SENZA SPINA)
16C	150076	CAVO AMERICA 110V CON SPINA
16D	150077	CAVO CON SPINA INGLESE
16E	150078	CAVO CON SPINA AUSTRALIA
17	230043	MOLLA LEVA BOCCHETTA DROGHERIA
18	160098	PIEDINI M80
19	160200	FONDELLO M80
20	180430	BOCCHETTA M80 DROGHERIA
21	180044	CONTENITORE MACIN. M80 DROGHERIA
22	RMT800015	CAMPANA M80 COMPLETA
23	160067	CONO DI PROTEZIONE M80
24	RMT80D010	BOCCHETTA M80 DROGHERIA COMPLETA
25	170097	LEVA M80 DROGHERIA
26A	170266	CORPO M80 NERO GRAFITE
26B	170270	CORPO M80 LUCIDO
27	170282	FONDELLO PORTA MOTORE
28A	210035	TELERUTTORE (MOT. 380V)
28B	210034	TELERUTTORE (MOT. 220V 3F)

M80 ELETTRONICO
ESPLOSO - *DIBUJO* - ESTALLADO - *VUE ÉCLATÉE* - EXPLODED DRAWING - *EXPLOSIONSZEICHNUNG*

ESPLOSO - *DIBUJO* - ESTALLADO - *VUE ÉCLATÉE* - EXPLODED DRAWING - *EXPLOSIONSZEICHNUNG*

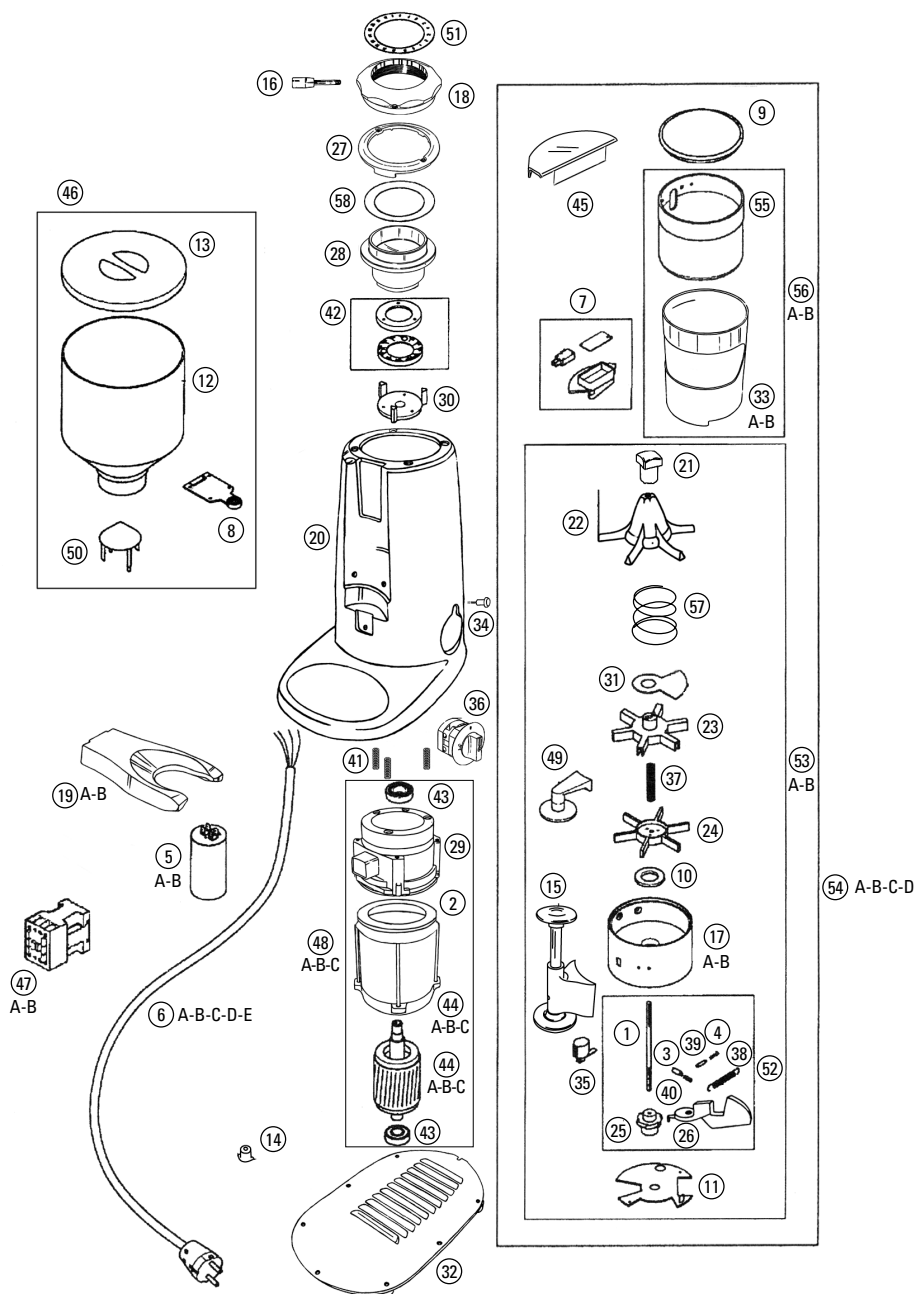


RICAMBI - PIEZAS DEREPUERTO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE

Rif. Disegno	Codice	Descrizione
1	160149	COPERCHIO CAMPANA M80
2	160008	CAMPANA M80
3	160063	LINGUETTA CAMPANA
4	240022	TARGHETTA MACINATURA M80
5	170195	GHIERA M80
6	260001	MACINE Ø60 (COPPIA)
7	170090	PORTA MACINE ROTANTE M80
8	160062	NOTTOLINO ARRESTO GHIERA
9	230013	MOLLA NOTTOLINO ARRESTO GHIERA
10	RMT800005	PORTA MACINE ROTANTE M80 COMPLETO
11	210018	INTERRUTTORE BIPOLARE LUMIN. VERDE C/CAP.
12	170282	FONDELLO PORTA MOTORE
13A	150064	CONDENSATORE 12.5 MF (MOT. 220V)
13B	150069	CONDENSATORE 25 MF (MOT. 110V)
14	260005	CUSCINETTO 6202 - 2RS
15A	270003	MOTORE M80 V220 (COMPLETO)
15B	270004	MOTORE M80 V110 (COMPLETO)
16A	150073	CAVO MONOFASE 220V CON SPINA SCHUKO
16B	150076	CAVO AMERICA (110V CON SPINA)
16C	150077	CAVO CON SPINA INGLESE
16D	150078	CAVO CON SPINA AUSTRALIA
17	160200	FONDELLO M80
18	180464	COPERCHIO M80 ELETTRONICO
19	160098	PIEDINI M80
20	180453	CONTENITORE M80 ELETTRONICO
21	RMT800015	CAMPANA M80 COMPLETA
22	160067	CONO DI PROTEZIONE M80
23	240020	ADESIVO DISPLAY M80 ELETTRONICO
24	180481	FORCELLA PER M80 ELETTRONICO
25	180490	LAMINA DI PROTEZIONE PER M80 ELETTRONICO
26A	170266	CORPO M80 NERO GRAFITE
26B	170270	CORPO M80 LUCIDO
27A	130140	DISPLAY + SCHEDA ELETTRONICA VERSIONE 230V
27B	130145	DISPLAY + SCHEDA ELETTRONICA VERSIONE 110V
28	160205	FONDELLO PLEX PER COPERCHIO
29	120030	GUARNIZIONE ANTIVIBRANTE
30	160084	CAMPANA TAGLIATA
31	160029	GUARNIZIONE PER CAMPANA TAGLIATA
32	RMM800004	CAMPANA TAGLIATA PER M80/E COMPLETA
33A	210035	TELERUTTORE (MOT. 380V)
33B	210034	TELERUTTORE (MOT. 220V 3F)

M1 Ø63 mm

ESPLOSO - DIBUJO - ESTALLADO - VUE ÉCLATÉE - EXPLODED DRAWING - EXPLOSIONSZEICHNUNG

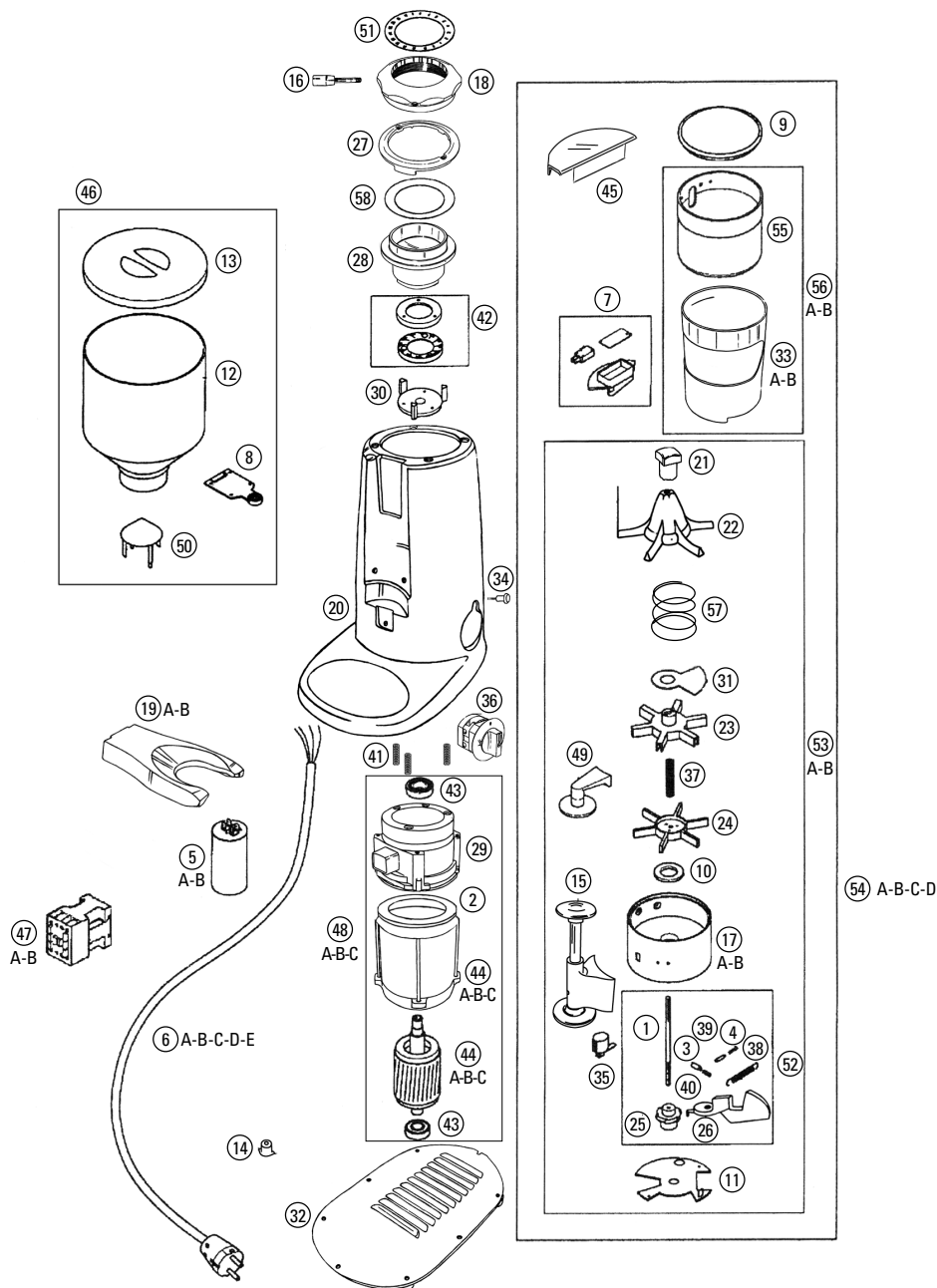


RICAMBI - PIEZAS DEREPUERTO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE

Rif. Disegno	Codice	Descrizione
1	110030	PERNO PER DOSATORE M1-M80-T48
2	120001	GUARNIZIONE MOTORE M1
3	130059	NOTTOLINO DI AVANZAMENTO D.6x16
4	130060	NOTTOLINO DI ARRESTO D.4x17
5A	150064	CONDENSATORE 12,5 mF (MOT. 220V)
5B	150069	CONDENSATORE 25 mF (MOT. 110V)
6A	150073	CAVO MONOFASE CON SPINA SCHUKO
6B	150074	CAVO TRIFASE (220V 3F - 380V) SENZA SPINA
6C	150076	CAVO AMERICA 110V CON SPINA
6D	150077	CAVO CON SPINA INGLESE
6E	150078	CAVO CON SPINA AUSTRALIA
7	RMT800002	SCATOLA AUTOMATICO M1-M80-T48 COMPLETA
8	160063	LINGUETTA CAMPANA M80-T48
9	160064	COPERCHIO PER DOSATORE M80-M1
10	160250	RONDELLA PER DOSATORE M80-M1-T48
11	180435	FONDELLO PER M80 TOP - M1
12	160076	CAMPANA M1-T48
13	160081	COPERCHIO CAMPANA M1-T48
14	160096	PIEDINI
15	RMT800023	PRESSINO TELESCOPICO COMPLETO
16	RMT800024	LEVA REGOLAZIONE M1 COMPLETA
17A	170490	SUPPORTO INFERIORE DOSATORE M1
17B	170498	SUPPORTO INFERIORE DOSATORE M1 TELESCOPICO
18	170403	GHIERA M1
19A	170412	FORCELLA M1
19B	170416	FORCELLA TELESCOPICA M1
20	170423	CORPO M1 VERNICIATO NERO GRAFITE
21	170430	DADO MESCOLATORE M1
22	170435	MESCOLATORE M1
23	170440	STELLA SUPERIORE M1
24	170445	STELLA INFERIORE M1
25	170451	CRICCO DESTRO M1
26	170460	LEVA DOSATORE M1
27	170473	SOTTOGHIERA M1
28	170476	PORTAMACINE SUPERIORE FISSO M1
29	170481	GRUPPO MACINANTE M1
30	170094	PORTAMACINE M1
31	180495	LAMINA COPRIDOSAURA PER M80-M1
32	180500	FONDELLO PER M1
33A	180505	MASCHERA PER DOSATORE M1
33B	180508	MASCHERA PER DOSATORE M1 TEL.
34	210032	LAMPADA SPIA VERDE
35	210033	CONTACOLPI
36	210105	INTERRUTTORE BIPOLARE DISCO 0-1
37	230047	MOLLA REGISTRO DOSATURA
38	230027	MOLLA RICHIAMO LEVA
39	230028	MOLLA NOTTOLINO ARR. DOSATORE M1-M80
40	230029	MOLLA DI AVANZAMENTO PER DOSATORE
41	230045	MOLLA PER PORTAMACINE FISSO
42	260001	MACINE Ø63 (COPPIA)
43	260005	CUSCINETTO 6202-2RS
44A	270020	MOTORE 230V/50 420W
44B	270021	MOTORE M1 380V 200W
44C	270022	MOTORE M1 110V/50
45	180473	LAMINA DI PROTEZIONE
46	RMM10001	CAMPANA M1 COMPLETA
47A	210034	TELERUTTORE (MOT. 220V 3F)
47B	210035	TELERUTTORE (MOT. 320V)
48A	RMM10002	MOTORE M1 220V COMPLETO
48B	RMM10012	MOTORE M1 110V/50 COMPLETO
48C	RMM10014	MOTORE M1 380V COMPLETO
49	RMM10009	PRESSINO Ø56 COMPLETO
50	160067	CONO DI PROTEZIONE
51	240018	ADESIVO REGOLAZIONE MACINATURA
52	RMUNI0001	LEVA DOSATORE M1 COMPLETA
53A	RMM100003	SUPPORTO DOSATORE M1 C.C. COMPLETO DX
53B	RMM100004	SUPPORTO DOSATORE TELESCOPICO M1 C.C. COMPLETO DX
54A	RMM100005	DOSATORE M1 C.C. DX COMPLETO AUT.
54B	RMM100006	DOSATORE M1 C.C. DX COMPLETO NON AUT.
54C	RMM100007	DOSATORE M1 C.C. DX COMPLETO TELESCOPICO AUT.
54D	RMM100008	DOSATORE M1 C.C. DX COMPLETO TELESCOPICO NON AUT.
55	160083	VETRO SPIA TIPO VECCHIO M1-M80
56A	RMM100010	MASCHERA PER DOSATORE M1 COMPLETA
56B	RMM100019	MASCHERA PER DOSATORE M1 TEL. COMPLETA
57	230049	MOLLA BLOCCA LAMINA DOSATURA
58	120035	GUARNIZIONE PER GHIERA M1

M1 Ø75 mm

ESPLOSO - DIBUJO - ESTALLADO - VUE ÉCLATÉE - EXPLODED DRAWING - EXPLOSIONSZEICHNUNG

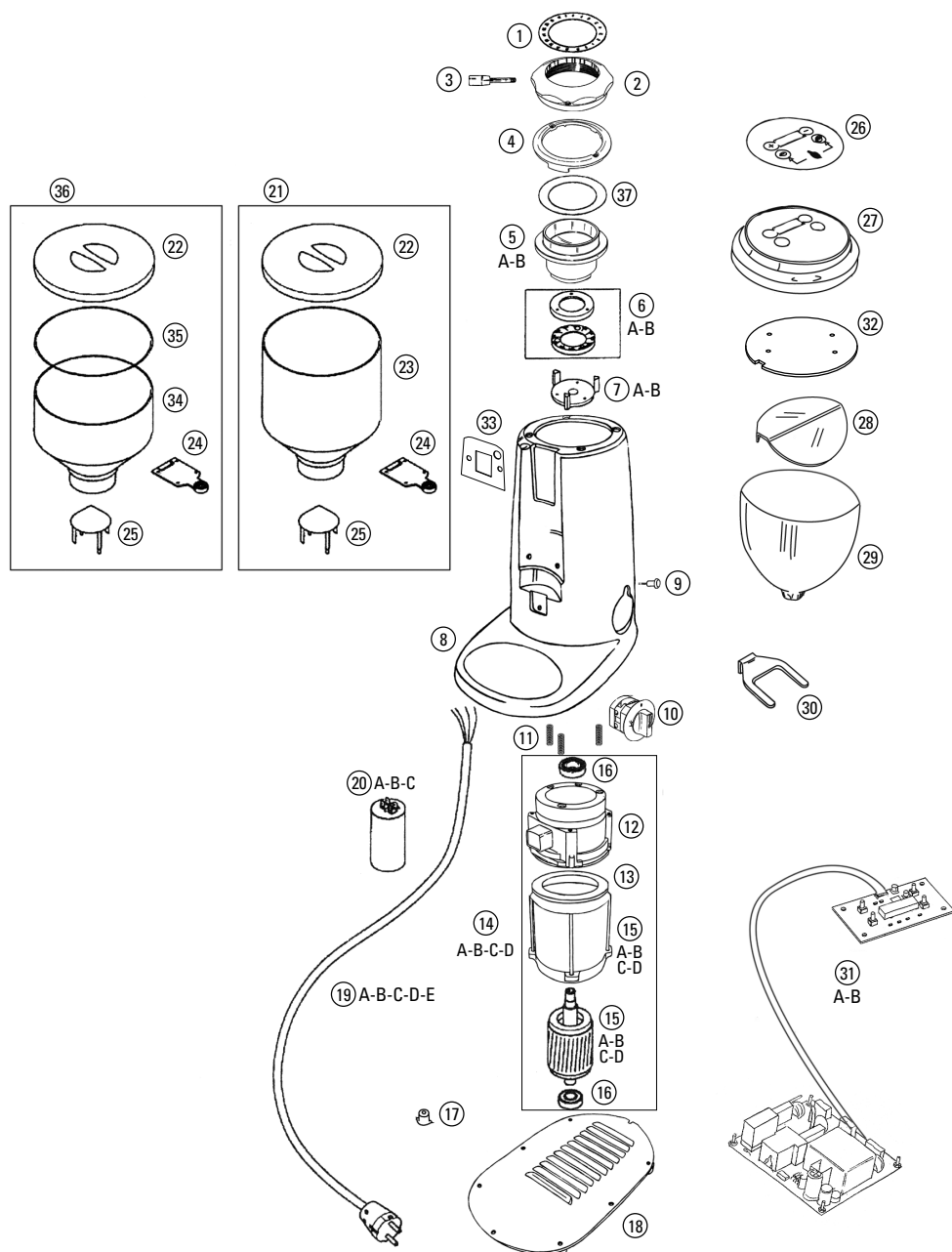


RICAMBI - PIEZAS DEREPUERTO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE

Rif. Disegno	Codice	Descrizione
1	110030	PERNO PER DOSATORE M1-M80-T48
2	120001	GUARNIZIONE MOTORE M1
3	130059	NOTTOLINO DI AVANZAMENTO D.6x16
4	130060	NOTTOLINO DI ARRESTO D.4x17
5A	150069	CONDENSATORE 25 mF (MOT. 220V)
5B	150093	CONDENSATORE 45 mF (MOT. 110V)
6A	150073	CAVO MONOFASE CON SPINA SCHUKO
6B	150074	CAVO TRIFASE (220V 3F - 380V) SENZA SPINA
6C	150076	CAVO AMERICA 110V CON SPINA
6D	150077	CAVO CON SPINA INGLESE
6E	150078	CAVO CON SPINA AUSTRALIA
7	RMT800002	SCATOLA AUTOMATICO M1-M80-T48 COMPLETA
8	160063	LINGUETTA CAMPANA M80-T48
9	160064	COPERCHIO PER DOSATORE M80-M1
10	160250	RONDELLA PER DOSATORE M80-M1-T48
11	180435	FONDELLO PER M80 TOP - M1
12	160076	CAMPANA M1-T48
13	160081	COPERCHIO CAMPANA M1-T48
14	160096	PIEDINI
15	RMT800023	PRESSINO TELESCOPICO COMPLETO
16	RMT800024	LEVA REGOLAZIONE M1 COMPLETA
17A	170490	SUPPORTO INFERIORE DOSATORE M1
17B	170498	SUPPORTO INFERIORE DOSATORE M1 TELESCOPICO
18	170403	GHIERA M1
19A	170412	FORCELLA M1
19B	170416	FORCELLA TELESCOPICA M1
20	170423	CORPO M1 VERNICIATO NERO GRAFITE
21	170430	DADO MESCOLATORE M1
22	170435	MESCOLATORE M1
23	170440	STELLA SUPERIORE M1
24	170445	STELLA INFERIORE M1
25	170451	CRICCO DESTRO M1
26	170460	LEVA DOSATORE M1
27	170473	SOTTOGHIERA M1
28	170479	PORTAMACINE SUPERIORE FISSO M1
29	170482	GRUPPO MACINANTE M1
30	170352	PORTAMACINE M1
31	180495	LAMINA COPRIDOSAURA PER M80-M1
32	180500	FONDELLO PER M1
33A	180505	MASCHERA PER DOSATORE M1
33B	180508	MASCHERA PER DOSATORE M1 TELESCOPICO
34	210032	LAMPADA SPIA VERDE
35	210033	CONTACOLPI
36	210105	INTERRUTTORE BIPOLARE DISCO 0-1
37	230047	MOLLA REGISTRO DOSATURA
38	230027	MOLLA RICHIAMO LEVA
39	230028	MOLLA NOTTOLINO ARR. DOSATORE M1-M80
40	230029	MOLLA DI AVANZAMENTO PER DOSATORE
41	230045	MOLLA PER PORTAMACINE FISSO
42	260002	MACINE Ø75 (COPPIA)
43	260005	CUSCINETTO 6202-2RS
44A	270020	MOTORE 230V/50 420W
44B	270021	MOTORE M1 380V 200W
44C	270022	MOTORE M1 110V/50
45	180473	LAMINA DI PROTEZIONE
46	RMM10001	CAMPANA M1 COMPLETA
47A	210034	TELERUTTORE (MOT. 220V 3F)
47B	210035	TELERUTTORE (MOT. 320V)
48A	RMM10011	MOTORE M1 220V COMPLETO
48B	RMM10013	MOTORE M1 110V/50 COMPLETO
48C	RMM10015	MOTORE M1 380V COMPLETO
49	RMM10009	PRESSINO Ø56 COMPLETO
50	160067	CONO DI PROTEZIONE
51	240018	ADESIVO REGOLAZIONE MACINATURA
52	RMUNI0001	LEVA DOSATORE M1 COMPLETA
53A	RMM100003	SUPPORTO DOSATORE M1 C.C. COMPLETO DX
53B	RMM100004	SUPPORTO DOSATORE TELESCOPICO M1 C.C. COMPLETO DX
54A	RMM100005	DOSATORE M1 C.C. DX COMPLETO AUT.
54B	RMM100006	DOSATORE M1 C.C. DX COMPLETO NON AUT.
54C	RMM100007	DOSATORE M1 C.C. DX COMPLETO TELESCOPICO AUT.
54D	RMM100008	DOSATORE M1 C.C. DX COMPLETO TELESCOPICO NON AUT.
55	160083	VETRO SPIA TIPO VECCHIO M1-M80
56A	RMM100010	MASCHERA PER DOSATORE M1 COMPLETA
56B	RMM100019	MASCHERA PER DOSATORE M1 TEL. COMPLETA
57	230049	MOLLA BLOCCA LAMINA DOSATURA
58	120035	GUARNIZIONE PER GHIERA M1

M1 ELETTRONICO

ESPLOSO - DIBUJO - ESTALLADO - VUE ÉCLATÉE - EXPLODED DRAWING - EXPLOSIONSZEICHNUNG

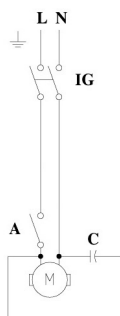


RICAMBI - PIEZAS DEREPUERTO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE

Rif. Disegno	Codice	Descrizione
1	240018	ADESIVO REGOLAZIONE MACINATURA
2	170403	GHIERA M1
3	RMT800024	IMPUGNATURA LEVA REGOLAZIONE MACINATURA
4	170473	SOTTOGHIERA M1
5A	170476	PORTAMACINE SUPERIORE FISSO M1 Ø63 mm
5B	170479	PORTAMACINE SUPERIORE FISSO M1 Ø75 mm
6A	260001	(COPPIA) MACINE Ø63 mm mod. B2
6B	260002	(COPPIA) MACINE Ø75 mm mod. B2
7A	170094	PORTAMACINE M1 Ø63 mm
7B	170352	PORTAMACINE ROTANTE M1 Ø75 mm
8	170423	CORPO M1 VERNICIATO NERO GRAFITE
9	210032	LAMPADA SPIA VERDE PER C1-C2
10	210105	INTERRUTTORE BIPOLARE DISCO 0-1 PER M1
11	230045	MOLLA PER PORTAMACINE FISSO
12	170481	GRUPPO MACINANTE M1
13	120001	GUARNIZIONE MOTORE M1
14A	RMM10002	MOTORE M1 220V COMPLETO Ø63 mm
14B	RMM10011	MOTORE M1 220V COMPLETO Ø75 mm
14C	RMM10012	MOTORE M1 110V/50 COMPLETO Ø63 mm
14D	RMM10013	MOTORE M1 110V/50 COMPLETO Ø75 mm
15A	270020	MOTORE M1 230V/50 420W 1.400 giri/min. Ø 63 mm
15B	270023	MOTORE M1 230V/50 420W 1.400 giri/min. Ø 75 mm
15C	270022	MOTORE M1 110V/50
15D	270024	MOTORE M1 110V/50 (MACINE Ø75 mm)
16	260005	CUSCINETTO 6202-2RS M80-M1
17	160096	PIEDINI T48-T60-T82-C1/2-T65-T71-M1
18	180500	FONDELLO PER M1
19A	150073	CAVO MONOFASE CON SPINA SCHUKO
19B	150074	CAVO TRIFASE (V220 3F - 380V SENZA SPINA)
19C	150076	CAVO AMERICA 110V CON SPINA
19D	150077	CAVO CON SPINA INGLESE
19E	150078	CAVO CON SPINA AUSTRALIA
20A	150064	CONDENSATORE 12,5 mF Ø 63 mm. (MOT. 220V)
20B	150069	CONDENSATORE 25 mF Ø 75 mm. (MOT. 220V) - Ø 63 mm. (MOT. 110V)
20C	150093	CONDENSATORE 45 mF Ø 75 mm. (MOT. 110V)
21	RMM10001	CAMPANA M1 COMPLETA
22	160081	COPERCHIO CAMPANA M1 -T48
23	160076	CAMPANA M1 -T48
24	160063	LINGUETTA CAMPANA M80-T48 M1
25	160067	CONO DI PROTEZIONE
26	240020	ADESIVO DISPLAY M80-M1 ELETTRONICO
27	180464	COPERCHIO M80-M1 ELETTRONICO
28	180490	LAMINA DI PROTEZIONE M80-M1 ELETTRONICO
29	180453	CONTENITORE M80-M1 ELETTRONICO
30	180445	FORCELLA PER M1 ELETTRONICO
31A	130140	DISPLAY + SCHEDA ELETTRONICA M80-M1 VERS. 230V
31B	130145	DISPLAY + SCHEDA ELETTRONICA M80-M1 VERS. 110V
32	160205	FONDELLO PLEX PER COPERCHIO M1 ELETTRONICO
33	120037	GUARNIZIONE ANTIVIBRANTE M1 ELETTRONICO
34	160084	CAMPANA TAGLIATA
35	160029	GUARNIZIONE PER CAMPANA TAGLIATA
36	RMM800004	CAMPANA TAGLIATA PER M80/E-M1/E COMPLETA
37	120035	GUARNIZIONE PER GHIERA M1

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M80 AUTOMATICO

230V 50-60Hz
110V 50-60Hz

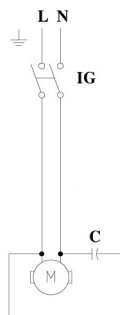


LEGENDA:

- A INTERRUTTORE PER FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO
- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M80 NON AUTOMATICO - DROGHERIA

230V 50-60Hz
110V 50-60Hz

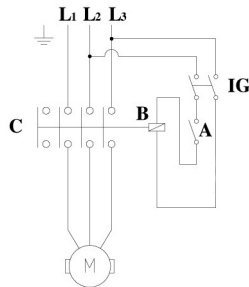


LEGENDA:

- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M80 AUTOMATICO

380V - 400V 3F
230V 3F

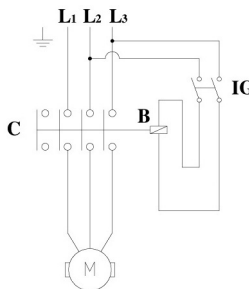


LEGENDA:

- A INTERRUTTORE PER FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO
- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- B BOBINA TELERUTTORE
- M MOTORE TRIFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M80 NON AUTOMATICO - DROGHERIA

380V - 400V 3F
230V 3F

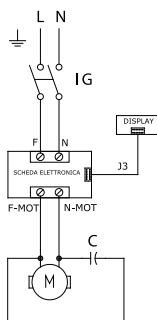


LEGENDA:

- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- B BOBINA TELERUTTORE
- M MOTORE TRIFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M80 ELETTRONICO

230V 50/60Hz



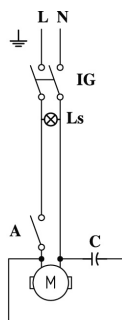
LEGENDA:

- IG INTERRUTTORE GENERALE
- M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO
- C CONDENSATORE

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M1 AUTOMATICO

230V 50-60Hz

110V 50-60Hz

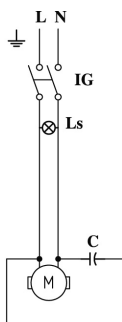


LEGENDA:

- A INTERRUTTORE PER FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO
- C CONDENSATORE
- Ls LAMPADA SPIA
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M1 NON AUTOMATICO - DROGHERIA

230V 50-60Hz
110V 50-60Hz

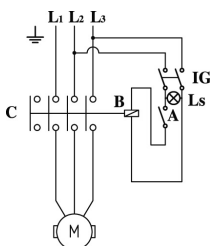


LEGENDA:

- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- Ls LAMPADA SPIA
- M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M1 AUTOMATICO

380V - 400V 3F
230V 3F

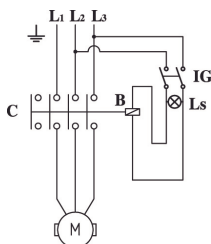


LEGENDA:

- A INTERRUTTORE PER FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO
- C CONDENSATORE
- Ls LAMPADA SPIA
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- B BOBINA TELERUTTORE
- M MOTORE TRIFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M1 NON AUTOMATICO - DROGHERIA

380V - 400V 3F
230V 3F

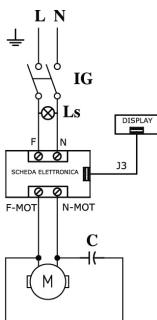


LEGENDA:

C CONDENSATORE
Ls LAMPADA SPIA
IG INTERRUTTORE GENERALE
B BOBINA TELERUTTORE
M MOTORE TRIFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: M1 ELETTRONICO

380V - 400V 3F
230V 3F

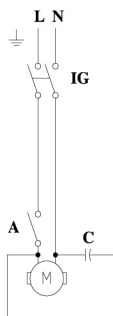


LEGENDA:

C CONDENSATORE
Ls LAMPADA SPIA
IG INTERRUTTORE GENERALE
B BOBINA TELERUTTORE
M MOTORE TRIFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: T48 AUTOMATICO

230V 50-60Hz
110V 50-60Hz

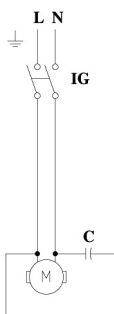


LEGENDA:

- A INTERRUTTORE PER FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO
- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: T48 NON AUTOMATICO - DROGHERIA

230V 50-60Hz
110V 60Hz

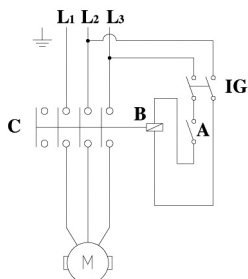


LEGENDA:

- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- M MOTORE MONOFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: T48 AUTOMATICO

380V - 400V 3F
230V 3F

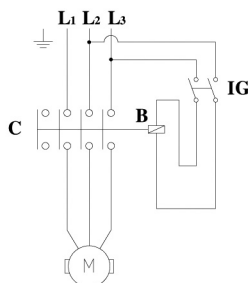


LEGENDA:

- A INTERRUTTORE PER FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO
- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- B BOBINA TELERUTTORE
- M MOTORE TRIFASE CON TERMICO INTERNO

SCHEMA ELETTRICO MODELLO: T48 NON AUTOMATICO - DROGHERIA

380V - 400V 3F
230V 3F



LEGENDA:

- C CONDENSATORE
- IG INTERRUTTORE GENERALE
- B BOBINA TELERUTTORE
- M MOTORE TRIFASE CON TERMICO INTERNO

NOTE

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

